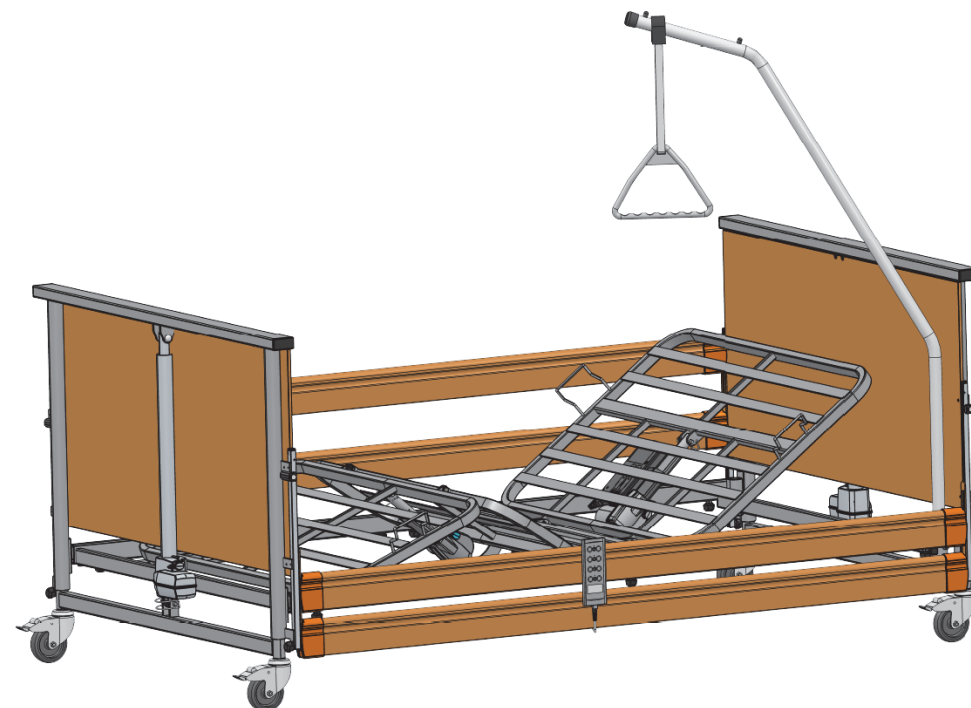


Návod k obsluze
ELBUR PB 340



Elbur sp. z o.o. sp.k.
Działosza 34,
56-500 Syców, POLSKO
Tel.: + 48 62 786 97 80
E-mail: info@elbur.eu
www.elbur.eu

TF-17.5-01.PL
21.06.2022



Vážení zákazníci!

Jako poděkování za důvěru, kterou jste nám projevili výběrem některého z našich výrobků, lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340, určené ke zmírnění a kompenzaci zdravotního postižení. Jsou navrženy a vyrobeny na základě nejnovějších standardů a norem pro zdravotnická lůžka. Naším prvořadým cílem bylo poskytnout vám základní bezpečnost, základní funkčnost a použitelnost a komfort při používání zdravotnického prostředku po mnoho let. Díky realizaci všech těchto cílů je pro vás lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR tou nejlepší možnou volbou.

Rozsáhlé zkušenosti, kterou se společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. může pochlubit, zaručuje vysokou kvalitu, spolehlivost provozu nabízených výrobků, stejně jako smysl pro detail a estetické hodnoty. Díky různým variantám použitých čelních panelů a bočnic, které jsou k dispozici v široké škále dřevěných dekorů, naše lůžka pro dlouhodobou péči harmonicky zapadnou do jakéhokoli místa použití. Konfiguraci výrobku je možné přizpůsobit individuálním potřebám pacienta. Široký rozsah nastavení výšky lůžka a sklonu jeho segmentů zlepšuje proces zmírňování zranění, kompenzace pracovní neschopnosti a zlepšuje kvalitu každodenní lékařské péče.

Tento návod obsahuje důležité informace týkající se bezpečného používání lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340, jeho správné montáže, zamýšleného použití a povinné údržby nebo servisu, jakož i likvidace použitého výrobku. Je určen provozovatelům, uživatelům a pacientům. Je nezbytné dodržovat doporučení obsažená v tomto dokumentu, aby se vyloučila nebezpečí, výskyt situací ohrožujících život a zdraví a aby se předešlo poruchám a selháním výrobku.

Tým Elbur

Spis treści

1.2. Technická specifikace	11
1.3. Štítky a označení lůžek ELBUR	13
1.4. Vysvětlení symbolů použitých na štítcích	14
1.5. Definice zapojených osob	15
2.0. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění	16
3.0. Rozsah dodávky, přeprava a skladování	19
4.0. Elektrické komponenty	22
5.0. Příslušenství a náhradní díly	23
6.0. Výběr matrace	25
7.0. Montáž a použití	25
7.1. Příprava	26
7.2. Rám lůžka	26
7.3. Správná poloha ovladače a motorů lůžka	27
7.4. Ochrana kabelů motoru	28
7.4.1. Nová verze ochrany kabelu motoru	29
7.4.2. Stará verze ochrany kabelu motoru	29
7.5. Připojení elektrických komponent a vedení kabelů	29
7.6. Provoz kol a brzdového systému	30
7.7. Montáž předních zvedáků s rámem postele	31
7.8. Nastavení výšky rámu pro spaní a sklonu segmentů spací plochy ..	31
7.9. Přídavné nastavení sklonu opěrky nohou	34
7.9.1. Elektrické nastavení sklonu opěrky nohou	34
7.10. Nouzové spuštění segmentu zádové opěrky	34
7.11. Bočnice	35
7.11.1. Montáž bočnic	36
7.11.2. Snížení bočnic	37
7.12. Výložník	38
8.0. Přemísťování lůžka	40
9.0. Testování funkčnosti	41
10.0. Čistění a dezinfekce	42

15.0. Likvidace**VAROVÁNÍ**

	<i>Pokud má být lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči zlikvidováno, musí být jednotlivé druhy materiálů od sebe odděleny. Provozovatel musí zajistit, aby všechny části lůžka určené k likvidaci nebyly kontaminovány.</i>
---	---

POZNÁMKA

	<i>Ohledně správné likvidace se obraťte na zákaznický servis společnosti ELBUR nebo na místní orgány.</i>
---	---

Lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči se skládá z kovových, dřevěných a plastových komponentů. Obsahuje také elektrické a elektronické díly. V případě likvidace těchto materiálů musí být použité díly zlikvidovány v souladu s platnými místními předpisy o ochraně životního prostředí.

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou podle směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních klasifikována jako komerční elektrospotřebiče (typ b2b), a to z důvodu použití elektrických a elektronických součástí systému pro nastavení výšky lůžka a sklonu jeho jednotlivých segmentů (ovladač, dálkové ovládání, motory, kabely). Výrobek proto musí být řádně zlikvidován tak, že se s ním bude nakládat jako s elektroodpadem (odpadem z el. zařízení) v souladu s výše uvedenou směrnicí.

16.0. ZÁRUKA**POZNÁMKA**

	<i>Poškození výrobku způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou/servisem vede ke ztrátě záruky.</i>
	<i>Neoprávněné technické změny na výrobku budou mít za následek neplatnost jakýchkoli záručních nároků.</i>

Výrobce poskytuje na bezvadně fungující lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči záruku 36 měsíců, a to na základě běžného zamýšleného použití a podmínek údržby a servisu popsanych v tomto návodu.



Pokud je lůžko používáno v blízkosti jiných elektronických zařízení, měl by uživatel sledovat všechna zařízení, aby zkontroloval, zda vše funguje správně

Postup čištění a dezinfekce:	43
11.0. Demontáž	43
12.0. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	44
13.0. Servis – technické prohlídky.....	46
14.0. Elektromagnetická kompatibilita	52
15.0. Likvidace.....	57
16.0. ZÁRUKA	57

Obecné informace

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být přiložen ke každému prodanému lůžku.

Název položky, [číslo]	<i>Návod k obsluze lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči: ELBUR PB 340 [35186]</i>
Číslo dokumentu, verze, datum vydání	<i>TF-17.5-01.PL ver.01, 15.06.2022</i>

Všechna práva vyhrazena – žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována v jakékoli formě bez písemného souhlasu výrobce.

Obrázky slouží k vysvětlení pokynů v tomto dokumentu. Zobrazené detaily výrobku se mohou lišit od vašeho modelu.

Kontaktní údaje

V případě potřeby pomoci s nastavením, používáním a údržbou tohoto výrobku se obraťte na místního distributora, u kterého byl výrobek zakoupen, nebo se v případě dalších pochybností obraťte přímo na naši společnost jako výrobce lůžek ELBUR pro dlouhodobou péči.

Adres	Elbur sp. z o.o. sp.k. Działosza 34 56-500 Syców, POLSKO (PL) DIČ: 9112035149 IČ: 386426270 BDO: 000467132
Telefon	+48 62 786 97 80 (Sekretariát) +48 62 786 97 89 (Obchodní oddělení)
E-mail / Webové stránky	info@elbur.eu / www.elbur.eu

Pravidla projektování

Tento návod odráží nejnovější vývojové práce na produktu. V souladu s naší zásadou neustálého zdokonalování si však vyhrazujeme právo upravit konstrukci nebo provést technické změny bez předchozího upozornění a bez povinnosti přizpůsobit nebo nahradit dříve dodané podobné výrobky.

Použité bezpečnostní symboly

V tomto návodu k obsluze jsou uvedeny následující bezpečnostní informace:

VAROVÁNÍ	
	Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, jejíž nerespektování by mohlo vést až k úmrtí nebo vážnému zranění pacienta, obsluhy nebo poškození výrobku či jeho okolí.

Doporučená vzdálenost mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a lůžkem ELBUR

Pečovatelské lůžko ELBUR je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou kontrolovány vyzařované rádiové poruchy. Zákazník nebo uživatel pečovatelského lůžka ELBUR může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními (vysílači) a pečovatelským lůžkem ELBUR, jak je doporučeno níže, v závislosti na maximálním výstupním výkonu komunikačního zařízení.

Maximální výstupní výkon vysílače	Separační vzdálenost podle frekvence vysílače [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
[W]	0,38	0,38	0,73
1	1,20	1,20	2,30
10	3,79	3,79	7,27
100	12,00	12,00	23,00

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače [W] Vzdálenost odstupu podle frekvence vysílače [m]

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost "d" v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde "P" je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače.

Poznámka: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí oddělovací vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.

Poznámka: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a osob.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače [W] Vzdálenost odstupu podle frekvence vysílače [m]

U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, lze doporučenou vzdálenost "d" v metrech (m) odhadnout pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde "P" je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače.

Poznámka: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí oddělovací vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.

Poznámka: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a osob.

VAROVÁNÍ

	Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednaný model lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšení emisí nebo snížení odolnosti výrobku proti rušení. Výrobek představující řadu lůžek ELBUR pro dlouhodobou péči, byl testován v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2. o elektromagnetické kompatibilitě zdravotnických prostředků. Požadavky uvedené v této normě byly splněny. Přesto je možné, že výkonnost může být ovlivněna elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony nebo výkonné generátory energie. Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivnit i jiná elektronická zařízení
---	---

Test odolnosti	IEC 60601 testovací úroveň	Úroveň souladu	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Vedené RF IEC 61000-4-6 Vyzařované RF IEC 61000-4-3	3 V rms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V 3 V/m	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by neměla být používána blíže k žádné části lůžka ELBUR včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočtená podle rovnice platné pro frekvenci vysílače. Doporučená oddělovací vzdálenost: $d = 1,2\sqrt{P} \quad 150 \text{ kHz to } 80 \text{ MHz}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ kde "P" je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattech (W) podle výrobce vysílače a "d" je doporučená vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole z pevných rádiových vysílačů, stanovená na základě elektromagnetického průzkumu lokality, "a" by měla být nižší než úroveň shody v každém frekvenčním rozsahu "b". V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení: 
Poznámka 1: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční rozsah. Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a osob.			
a	Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice pro rádiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, radioamatérské vysílání, rozhlasové vysílání v pásmu AM a FM a televizní vysílání, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro posouzení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se lůžko ELBUR používá, překročí výše uvedenou platnou úroveň shody s RF, je třeba lůžko ELBUR pozorovat a ověřit jeho normální provoz. Pokud se objeví abnormální výkon, může být nutné provést další opatření, například změnit orientaci nebo přemístit lůžko ELBUR.		
b	Ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita pole měla být menší než 3 V/m.		

POZNÁMKA



Obecné informace nebo pokyny o bezpečném používání a užitečných postupech.

1.0. Popis produktu

1.1. Zamýšlené použití

Lůžko ELBUR k dlouhodobé péči ELBUR PB 340 je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I podle nového nařízení MDR 2017/745 pro zdravotnické prostředky. Je navrženo a vyrobeno na základě nejnovějších technických znalostí a harmonizovaných norem pro zdravotnická lůžka. Tím je zajištěna základní bezpečnost a nezbytná funkčnost, což je potvrzeno splněním požadavků uvedených v normě EN 60601-2-52.

Lůžko je vybaveno elektrickým nastavením výšky rámu lůžka a jeho segmentů, což zajišťuje mimořádné pohodlí. Je určeno pro nepřetržitou a dlouhodobou péči o nemohoucí a zdravotně postižené dospělé osoby. Na základě provedené analýzy rizik a dlouholetých zkušeností je tento výrobek ideální pro léčbu, zmírnění nebo kompenzaci zranění, jejich následků nebo postižení.

VAROVÁNÍ



Osoba s odpovídajícími lékařskými znalostmi by měla před použitím lůžka provést posouzení rizik s ohledem na věk, výšku a zdravotní stav pacienta.

Lůžko ELBUR k dlouhodobé péči ELBUR PB 340 se používá v následujících podmínkách prostředí podle normy EN 60601-2-52:

- 3 – Dlouhodobá péče v oblasti zdravotní péče vyžadující lékařské pozorování a sledování stavu obyvatele. Zdravotnické elektrické přístroje používané při lékařských zákrocích jsou určeny k udržení nebo zlepšení zdravotního stavu pacienta (např. domovy pro seniory a pečovatelské domy, rehabilitační centra a geriatrické ústavy).
- 4 – Domácí péče. Elektrický zdravotnický prostředek se používá k zmírnění nebo kompenzaci následků zranění, postižení nebo nemoci.

Vzhledem ke své konstrukci je popsán lůžko ELBUR k dlouhodobé péči

v tomto návodu určeno pro osoby, kterých:

- Hmotnost není nižší než 40 kg,
- Výška není menší než 146 cm,
- BMI index není nižší než 17.

U pacientů s výškou nad 190 cm se doporučuje prodloužení lůžka o dalších 20 cm.

Tento model lůžka je navržen a vyroben pro použití pouze jedním pacientem s maximální hmotností 215 kg. Bezpečné pracovní zatížení je vypočteno podle normy EN 60601-2-52 a činí 250 kg.

Maximální hmotnost pacienta:	215 kg
Matrace:	20 kg
Příslušenství:	15 kg

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro přepravu pacientů, ale lze je přemístit v rámci pokoje pacienta, aby k nim byl snadný přístup pro účely péče nebo usnadnění úklidu.

VAROVÁNÍ

	<i>Deklarované a uvedené hodnoty maximální hmotnosti pacienta a bezpečného pracovního zatížení nesmí být překročeny.</i>
	<i>Používejte pouze dodané postranice a matrace.</i>
	<i>Používejte pouze postranice a matrace, které jsou součástí dodávky.</i>
	<i>Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k..</i>

POZNÁMKA

	<i>Jakékoli jiné, než výše popsané použití je považováno za nevhodné a vylučuje případné nároky ze záruky.</i>
	<i>Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou schválena pro severoamerický trh, zejména pro Spojené státy americké (USA). Výrobce zakazuje distribuci a používání vyobrazených výrobků na těchto trzích, a to i třetími stranami.</i>

Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči jsou navržena a vyrobena tak, aby byl zajištěn jejich dlouhý a bezpečný provoz. Při správném používání a zacházení v souladu s jejich určením a pokyny uvedenými v tomto dokumentu je odhadovaná životnost výrobku 4 až 8 let v závislosti na podmínkách a četnosti používání především regulačních funkcí výrobku.

Elektrická regulace usnadňuje uléhání a vstávání z lůžka a zlepšuje kvalitu práce zdravotnického personálu, protože umožňuje pohodlné polohování pacienta a přístup k pacientovi při hygienických úkonech.

Fluktuace napětí / emise blikání IEC 61000-3-3	Je v souladu	která zásobuje budovy používané pro domácí účely.
---	--------------	---

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost
Lůžko ELBUR je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Zkouška imunity	Úroveň zkoušky podle IEC 60601	Úroveň dodržování předpisů	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ±8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, měla by relativní vlhkost vzduchu činit alespoň 30 %.
Rychlý elektrický přechodový jev / výbuch IEC 61000-4-4	± 2kV pro napájecí vedení ±1kV pro vstupní/výstupní vedení	± 2kV pro napájecí vedení nepoužije se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	±1 kV vedení(-a) k vedení(-a) ±2 kV vedení (vedení) k zemi	Diferenciální režim ±1 kV neaplikuje se	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na vstupních vedeních IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% pokles UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70 % UT (30 % pokles UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles UT) po dobu 5 s	<5% UT (>95% pokles UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70 % UT (30 % pokles UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles UT) po dobu 5 s	Kvalita elektrické sítě by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel pečovatelského lůžka ELBUR vyžaduje nepřetržitý provoz při přerušení dodávky elektrické energie, doporučujeme, aby bylo lůžko napájeno z nepřerušitelného zdroje napájení.
Frekvence napájení (50, 60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole lůžka by měla být na úrovni charakteristické pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
Poznámka: UT je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.			

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetická odolnost

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.

3. Elektrická měření (v souladu s aktuální normou EN 62353)

Č.p.	Opis	OK	NOK	Nd.
3.	Izolační odpor (pro elektrický zdravotnický prostředek třídy II): Naměřená hodnota větší nebo rovna 7 MΩ $R \geq 7 M\Omega$ Výsledek:	☐	☐	☐

Hodnocení

Výsledek kontroly	Datum kontroly	Kontrolu provedl	Podpis
☐ Kompatibilní	☐ Nekompatibilní		

V případě, že je výsledek kontroly negativní a lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči nesplňuje bezpečnostní požadavky.

- ☐ Oprava
☐ Vyřazení z provozu
☐ Nevztahuje se

Dodatečné poznámky

Popis nesrovnalosti (pokud existuje)

Datum další kontroly

POZNÁMKA

Elbur sp. z o.o. sp.k. poskytuje Inspekční protokol pro lůžka dlouhodobé péče ELBUR v každém návodu k obsluze a na webových stránkách: www.elbur.eu (záložka „Ke stažení“).

14.0. Elektromagnetická kompatibilita

Pokyny a prohlášení výrobce - Elektromagnetické emise

Lůžko ELBUR je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel lůžka by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Test emisí	Soulad	Elektromagnetické prostředí – pokyny
RF emise CISPR 11 (částečně)	Skupina 1	Pečovatelské lůžko ELBUR využívá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. RF emise velmi nízké a pravděpodobně nezpůsobí žádné rušení v blízkých elektronických zařízeních.
RF emise CISPR 11 (částečně)	Třída B	Pečovatelské lůžko ELBUR je vhodné pro použití ve všech zařízeních, včetně domácích zařízení a zařízení přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí,
Harmonizované emise IEC 61000-3-2	Třída A	

Jsou klasifikovány jako elektrická zařízení třídy II pro vnitřní použití v suchých prostorách. Všechny elektrické komponenty splňují bezpečnostní normu EN 60601-1 pro zdravotnické elektrické přístroje.

POZNÁMKA

Lůžka popsaná v tomto návodu nemají speciální konektor pro ekvipotencializaci. To je třeba vzít v úvahu při jejich kombinaci s jinými zdravotnickými zařízeními napájenými ze sítě. Provozovatel zdravotnického zařízení odpovídá za to, že kombinace zařízení splňuje požadavky normy EN 60601-1.

Jednotlivé součásti lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 jsou vyrobeny z materiálů nejvyšší kvality, jejichž biokompatibilita je popsána v technické dokumentaci zdravotnického prostředku. Konstrukce lůžek je vyrobena převážně z ocelových profilů, jejichž povrch je opatřen polyesterovou práškovou barvou. Všechny dřevěné nebo dřevu podobné prvky jsou chráněny fólií nebo ekologickým lakem se zanedbatelným obsahem škodlivých látek, takže povrchy jsou bezpečné při styku s pokožkou.

Široká škála dostupných dekorů a barev dřeva pomáhá zajistit, aby se lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči harmonicky hodila ke všem druhům nábytku a zařízení. Kromě toho společnost Elbur umožňuje snadno zajistit naprosté pohodlí v každém interiéru, a to díky řadě produktů, jako jsou například skříňky a noční stolky RUBENS, stejně jako předmětový nábytek, jako jsou skříně, komody, stoly a židle, které dokonale doplňují zdravotnické výrobky uvedené v tomto dokumentu.

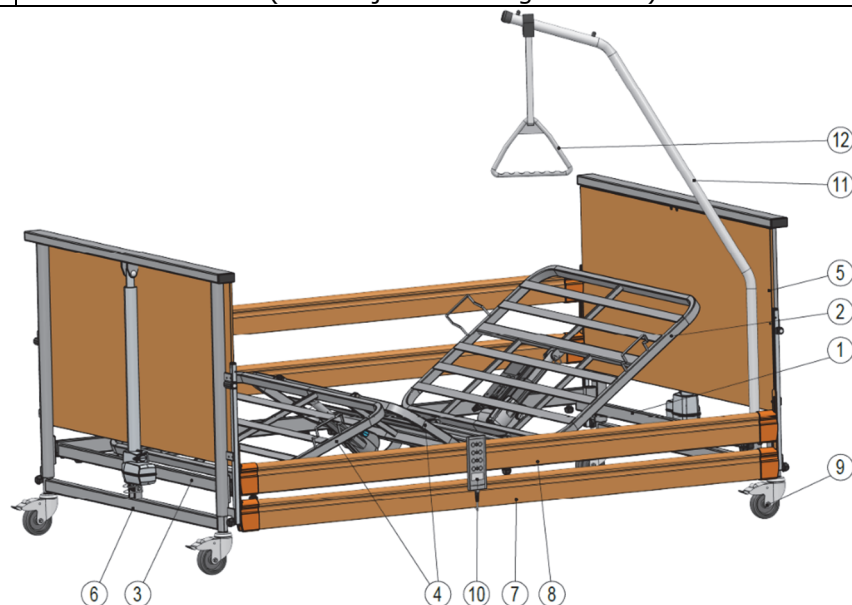
Výplň lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči tvoří dřevěné pružinové rošty. U každého modelu je také možné vyplnit lůžko pásy plechu, které lze snadno a rychle vyčistit/dezinfikovat. Rám lůžka se skládá ze dvou částí – strany hlavy a strany nohou. Standardně jsou k dispozici čtyři elektricky nastavitelné segmenty: opěrka hlavy (segment opěradla, sedák (pevná část), rám opěrky nohou (horní část segmentu opěrky nohou) a opěrka nohou (spodní část segmentu opěrky nohou).

Nastavení výšky spací plochy a sklonu jejích jednotlivých segmentů se provádí pomocí motorů Linak pracujících s nízkým a bezpečným napětím. Dva z nich slouží k nastavení nahoru a dolů a jsou namontovány na obou koncích lůžka na předních zvedácích. Dva motory umístěné pod lůžkem zajišťují úhlové nastavení opěradla a opěrek nohou. Příslušné polohy se nastaví podržením příslušného tlačítka na dálkovém ovladači. Napájecí kabel, dálkové ovládání a motory jsou připojeny k ovladači, který je namontován na motoru opěrky hlavy (pod lůžkem), kde je síťové napětí převedeno na bezpečné nízké napětí, které napájí provoz všech motorů.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 je ve standardní konfiguraci vybaveno dlouhými dřevěnými bočnicemi po celé délce lůžka a výsuvným ramenem.

Tento model je navržen jako sestava několika konstrukčních prvků pro snadnou přepravu. Montáž a sestavení se provádí velmi jednoduchým způsobem, v podstatě bez použití nářadí.

Č.	Popis	Č.	Popis
1	Rám lůžka – strana hlavy	2	Opěrka hlavy
3	Rám lůžka – strana nohou	4	Opěrka nohou s podpěrou kolen
5	Přední zvedák – strana hlavy	6	Přední zvedák – strana nohou
7	Spodní boční postranice (s horním vrtáním otvorů)	8	Horní boční postranice (se spodním vrtáním otvorů)
9	Kolo s blokovací brzdou	10	Dálkový ovladač
11	Hrazda	12	Trojúhelníková rukojeť s
13	Systém pohonu: ovladač s motorem opěrky hlavy, motor opěrky nohou (části nejsou na fotografii vidět)		



Basic UDI	590426134ELBURPB340X3
------------------	------------------------------

2. Kontrola funkcionality

Lp.	Opis	ANO	NE	N/A.
12.	Je sada bočnic správně a stabilně instalována a pevně upevněna podle pokynů? Fungují efektivně a bezpečně? Lze postranice snadno a plynule uvolnit a bezpečně zajistit v horní poloze?	☐	☐	☐
13.	Je rozdíl mezi bočnicemi a mezi spodní postranicí a rámem lůžka menší než 12 cm?	☐	☐	☐
14.	Je vzdálenost mezi bočnicemi a panelem/zvedákem na straně hlavy lůžka a mezi dvěma dělenými postranicemi (pokud jsou použity) menší než 6 cm a je mezi bočnicemi a panelem/zvedákem na straně nohou vzdálenost menší než 6 cm nebo větší než 32 cm?	☐	☐	☐
15.	Je matrace umístěna správně, bez vytvoření nepříjemného prostoru?	☐	☐	☐
16.	Je vzdálenost mezi horním okrajem matrace a horním okrajem horní postranice alespoň 22 cm?	☐	☐	☐
17.	Je veškeré příslušenství namontováno v souladu s dodaným návodem a je jeho používání bezpečné?	☐	☐	☐

3. Elektrická měření (v souladu s aktuální normou EN 62353)

Č.p.	Opis	OK	NOK	Nd.
1.	Odpor ochranného uzemnění: Naměřená hodnota menší nebo rovna 0,3 Ω $R \leq 300 \text{ m}\Omega$ (vztahuje se pouze na zdravotnické prostředky třídy elektrické ochrany I) Výsledek:	☐	☐	☐
2.	Svodový proud: Přímá metoda (pro elektrický zdravotnický prostředek třídy I): Naměřená hodnota menší nebo rovna 0,5 mA $I \leq 500 \mu\text{A}$ Výsledek:	☐	☐	☐
	Přímá metoda (pro elektrický zdravotnický prostředek třídy II): Naměřená hodnota menší nebo rovna 0,1 mA $I \leq 100 \mu\text{A}$ Výsledek:	☐	☐	☐

1. Vizuální kontrola				
Č.p.	Opis	OK	NOK	Nd.
20.	Je výložník umístěn a bezpečně upevněn v rohovém pouzdře?	☐	☐	☐
21.	Je trojúhelníková rukojeť mezi dvěma plastovými krytkami v horní části výložníku a je pás bez známek opotřebení?	☐	☐	☐
22.	Je pomoc při vstávání namontovaná v oblasti montáže uvedeně v návodu k obsluze tohoto příslušenství?	☐	☐	☐
23.	Jsou viditelné jakékoliv znaky poškození nebo nadměrného opotřebení?	☐	☐	☐
24.	Je oblast kolem lůžka, nad ním a pod ním bez jakýchkoli možných překážek regulace?	☐	☐	☐

2. Kontrola funkcionality				
Lp.	Opis	ANO	NE	N/A.
1.	Lze lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR používat v souladu s jeho určením a nevznikají při používání podezřelé zvuky a/nebo neočekávané pohyby?	☐	☐	☐
2.	Jsou všechny elektrické funkce regulace ovládané dálkovým ovládáním, fungují správně, jak je uvedeno?	☐	☐	☐
3.	Je lůžko nastavitelné v stanoveném rozsahu (výška a sklon segmentů) uvedeném rozsahu bez překážek?	☐	☐	☐
4.	Jsou jednotlivé funkce zablokování/odblokování dálkového ovladače speciálním blokovacím klíčem funkční?	☐	☐	☐
5.	Jsou jednotky pohonu funkční? (umožňují plynulý provoz bez vydávání neobvyklých zvuků nebo přehřátí)?	☐	☐	☐
6.	Je rám lůžka a přední zvedáky v dobrém mechanickém stavu, tj. nemají např. žádné trhliny ve svarech?	☐	☐	☐
7.	Lze v případě nouze rychle spustit zářadovou opěrku?	☐	☐	☐
8.	Možnost plynulého a bezpečného nastavení sklonu segmentu opěradla nohou, a to jak elektricky, tak a ručně (zablokování/odblokování dvou rastomatů v několika pozicích)?	☐	☐	☐
9.	Fungují kola a brzdy správně?	☐	☐	☐
10.	Hrozí riziko zaseknutí nebo poranění pacienta či uživatele?	☐	☐	☐
11.	Nenesou bočnice žádné stopy poškození nebo opotřebení?	☐	☐	☐

1.2. Technická specifikace

POZNÁMKA	
	Všechny rozměry a hodnoty uvedené v tomto návodu jsou orientační (tolerance měření: ± 10 mm / $\pm 0,5$ kg / $\pm 1,5^\circ$). Výrobky a jejich součásti se neustále zdokonalují, proto může docházet k rozdíům v měřeních.
	Technické údaje uvedené na následující straně se týkají pouze standardní konfigurace a vztahují se na optimální okolní podmínky.
	Technické údaje uvedené na následující straně se vztahují pouze na standardní konfiguraci příslušného modelu. Vztahují se také k optimálním podmínkám prostředí.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

MODEL:		ELBUR	
Bezpečná pracovní zátěž [kg]	Maximální hmotnost pacienta	215	
	(SWL)	250	
	Hrazda	80	
Rozměry [cm]	Vnější (š x d)	112 x 218	132 x 218
	lůžko (š x d)	100 x 200	120 x 200
	Volný prostor pod lůžkem	approx. 19	
Nastavení	Výška – rám lůžka, [cm].	approx. 30 - 80	
	Sklon – opěrka hlavy, [°].	0 ÷ 70	
	Naklápění – opěrka nohou, [°].	0 ÷ 35	
Matrace	Rozměry (š x d), [cm].	100 x 200	120 x 200
	Přípustná tloušťka, [cm]	15	
	Objemová hustota pěny	35 - 50 kg/m ³	
Systém pohonu	Ovladač	LINAK CA40	
	Motor zvedáku	LINAK LA40	
	Motor opěrky hlavy / opěrky nohou	LINAK LA27	
	Dálkový ovladač	HL74 Comfort	
	Vstupní napětí*	100-240V AC, 50/60 Hz	
	Výstupní napětí	24V DC	
	Spotřeba proudu*	Max. 2,5A	
	Doba zapnutí (provozu)*	10%, 2 min on / off 18 min	
	Stupeň ochrany*	IP X6 (zdvihací motory, ovladač)	IP X4 (motory lůžka, ovladač)
	Třída elektrické ochrany*	II	
	Hladina hluku	< 65 dB (A)	
Hmotnost [kg]	Celkem	109,8	123,5
	Lůžko (strana hlavy / strana nohou) s dřevěnými lamelami	24,2 / 20,4	29,8 / 23,5
	Přední zvedák (1)	22,5	25,0
	Boční postranice (1 lamela / sada)	2,8 / 11,2	
	Trojúhelníkový výložník s rukojetí	5,3	
	Motor: Opěrka hlavy / opěrka nohou	1,5 / 1,4	
	Dálkové ovládání / Ovladač	0,3 / 0,5	
Provozní podmínky	Teplota [°C]	+10 ÷ +40	
	Obsah vlhkosti [%]	30 ÷ 75	
Skladovací/ provozní podmínky	Teplota [°C]	-20 ÷ +50	
	Obsah vlhkosti [%]	30 ÷ 75	

1. Vizuální kontrola

Č.p.	Opis	OK	NOK	Nd.
5.	Je lak kovových částí bez škrábanců a poškození? Jsou svary bez trhlin, kráterů, odlupování? Nejsou zde žádné ostré hrany?	☐	☐	☐
6.	Jsou všechny spojovací prvky, matice, šrouby atd. řádně, pevně a trvale utaženy?	☐	☐	☐
7.	Jsou všechny krytky na místě a nemají žádné poškození?	☐	☐	☐
8.	Je rám lůžka (obě části rámu) pevně a trvale připevněn k předním panelům/zvedákům pomocí knoflíků, upínacích pák nebo přitlačných šroubů?	☐	☐	☐
9.	Je šroubové spojení obou částí rámu lůžka trvalé a bezpečné?	☐	☐	☐
10.	Je výplň rámu lůžka (dřevěná/kovová) bez výhrad nebo nese známky poškození? Je stabilní, kompletní a dobře sestavený? Jsou jednotlivé segmenty lůžka – opěrka hlavy a opěrka nohou – správně připevněny a zajištěny?	☐	☐	☐
11.	Jsou kola nenese určené opotřebení, nebo jsou znečištěné?	☐	☐	☐
12.	Je napájecí kabel a všechny typy kabelů zajištěny, správně připojeny (zasunuty do správných zásuvek) a vedeny tak, aby nedošlo k poškození skřípnutím nebo rozdrčením, zejména mezi pohyblivými částmi lůžka?	☐	☐	☐
13.	Jsou všechny určené kabely zabezpečeny před neúmyslným poškozením, protočením a vytažením?	☐	☐	☐
14.	Jsou k napájecímu kabelu nebo na dálkovém ovládání patrné známky poškození nebo opotřebení?	☐	☐	☐
15.	Jsou symboly na dálkovém ovladači snadno pochopitelné a čitelné?	☐	☐	☐
16.	Je ovladač s motorem opěrky hlavy a motor opěrky nohou určené namontovaný správným směrem, v souladu s pokyny uvedenými z hlediska návodu a štítek umístěn na spodní straně rámu lůžka?	☐	☐	☐
17.	Jsou všechny motory dostatečně mechanicky zajištěny upevňovacími kolíky nebo pomocí šroubů/kolíků a ochranných pružin?	☐	☐	☐
18.	Je kryt ovladače, dálkového ovladače a motorů utěsněn a bez známek poškození?	☐	☐	☐
19.	Jsou dřevěné prvky (panely/přední zvedáky boční lišty) v perfektním stavu a nenesou známky poškození nebo opotřebení?	☐	☐	☐

Kontrolní protokol Lůžka dlouhodobé péče ELBUR
(Číslo formuláře: PSF-08.9-02; datum vydání: 31.03.2022)

Obchodní partner / Objekt – Zdravotnické zařízení			
Adresa			
Model provedení	ELBUR PB _____		
Referenční číslo			
Sériové číslo			
Třída elektrické ochrany	I ☐	II ☐	
Datum výroby			
Výrobce	Elbur sp. z o.o. sp.k.		
Typ kontroly	První kontrola ☐	Plánovaná údržba ☐	Servis po opravě ☐
Měřicí zařízení (název, typ, SN)			

1. Vizuální kontrola

Č.p.	Opis	OK	NOK	Nd.
1.	Je typový štítek a všechny štítky varování/informační štítky přístupné, čitelné a srozumitelné?	☐	☐	☐
2.	Je k dispozici návod k obsluze?	☐	☐	☐
3.	Je dodržena maximální hmotnost pacienta a bezpečné pracovní zatížení a nejsou překročeny uvedené hodnoty?	☐	☐	☐
4.	Je rám lůžka, segment opěrek zad a nohou, přední zvedáky/ nůžkový zvedák, jsou boční lišty a příslušenství (např. výložník, stojan) v bezvadném stavu, bez známek opotřebení, poškození nebo deformace?	☐	☐	☐

* Hodnoty elektrických údajů jsou uvedeny na výrobním štítku lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči.

1.3. Štítky a označení lůžek ELBUR

Typový štítek (včetně sériového čísla*)

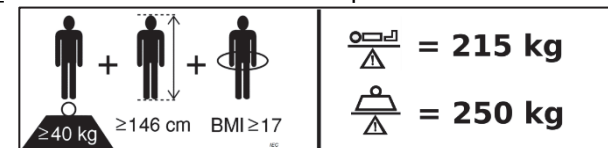
[nachází se na vnější straně spodního rámu předního zvedáku].



*Při veškeré korespondenci týkající se prodeje lůžka, jeho provozu, servisu nebo hlášení incidentů uvádějte sériové číslo.

Informační a varovný štítek č. 35358

[nachází se na vnitřní straně profilu rámu lůžka na straně hlavy].

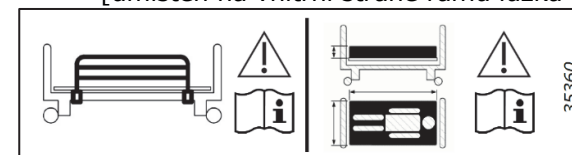


Varování

Lůžka mohou používat dospělí, jejichž hmotnost není nižší než 40 kg, výška není nižší než 146 cm a BMI není nižší než 17.

Informační a varovný štítek č. 35360

[umístěn na vnitřní straně rámu lůžka na straně hlavy]



Varování

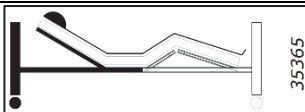
Použití odnímatelných postranic a matrací, které nejsou kompatibilní s lůžkem, může způsobit nebezpečí.



Informační a varovný štítek č. 35365

(Lůžko – strana hlavy)

[na horní straně profilu opěrky hlavy].



Informační a varovný štítek č. Linak CA40

(Indikace správného připojení kabelů k příslušným kanálům ovladače CA40)

[umístěný uvnitř ovladače CA40]



1.4. Vysvětlení symbolů použitých na štítcích

Symbol	Popis
	Maximální hmotnost pacienta
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL)
	Zdravotnický prostředek
	Výrobce
	Seznamte se s nebezpečími a výstrahami.
	Přečtěte si návod k obsluze a postupujte podle pokynů v ní uvedených.
	Teplotní rozsah
	Pro použití v interiéru, pouze v suchých prostorách
	Likvidovat v souladu s regionálními předpisy a právními požadavky
	Zařízení třídy ochrany II (dvojitá izolace, ochranná izolace)
	Pro vnitřní použití, pouze v suchých prostorách
	Aplikační část typu B podle normy EN 60601-1
	Maximální hmotnost pacienta
	Bezpečné pracovní zatížení (SWL)

udržení nejvyšší možné úrovně bezpečnosti, zabraňuje potenciálnímu riziku opotřebení součástí nebo snížení výkonu výrobku a umožňuje, aby lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR zůstalo bezporuchové po mnoho let.

Aby bylo zajištěno bezpečné používání lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR a prodloužena jejich životnost při zachování jejich základních funkcí, společnost Elbur sp. z o.o. sp.k. jako výrobce, stanovuje četnost technických kontrol, které by měly být prováděny, a to nejméně jednou ročně, před předáním novému uživateli a po každé opravě.

Důrazně se také doporučuje každodenní vizuální kontrola kompetentní osobou. První část inspekčního protokolu na následujících stránkách se týká právě tohoto typu testu.

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
dálkovém ovladači		informujte zákaznický servis společnosti Elbur.
Kola se neotáčejí	Aktivovaná brzda	Uvolněte brzdu
	Spinavá, znečištěná kola	Vyčistěte kola, odstraňte případné překážky
	Poškozená kola	Informujte operátora nebo oddělení služeb zákazníkům společnosti Elbur.
Nemožnost manuálního nastavení sklonu opěrky nohou	Poškozené rastomaty (nastavitelné kování)	Informujte operátora nebo oddělení služeb zákazníkům společnosti Elbur.

13.0. Servis – technické prohlídky

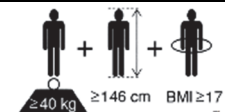
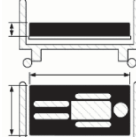
VAROVÁNÍ

	Údržbářské činnosti musí provádět pouze vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborníci, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo osoby pod jejich dohledem. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění nebo k nesprávnému a nebezpečnému provozu výrobku.
	Lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči musí být systematicky kontrolováno a servisováno, a to nejméně jednou ročně, před každým dalším použitím a po každé opravě.
	Pokud je výrobek intenzivně používán v náročných podmínkách nebo pokud to vyžadují místní předpisy, je třeba provádět častější kontroly.
	Neprovádění pravidelných kontrol nebo pokračování v používání výrobku při zjištění závady by mohlo ohrozit bezpečnost pacienta i uživatele. Provádění technických kontrol má zabránit vzniku nehod.
	Servis nebo opravy lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR se nesmí provádět, pokud je na něm pacient nebo osoba provádějící údržbu.
	Všechny funkce musí být po servisu znovu otestovány a ověřeny kompetentním, řádně vyškoleným a kvalifikovaným personálem.
	Pokud jsou při kontrole zjištěna jakákoli poškození, problémy s funkčností nebo jiné nesrovnalosti, musí být lůžko okamžitě vyřazeno z provozu a označeno jako mimo provoz. Poté se obraťte na místního distributora nebo přímo na společnost Elbur a nahláste zjištěné problémy.

POZNÁMKA

	V případě potřeby obdrží servisní technici od výrobce schémata zapojení, seznam dílů s popisem, pokyny ke kalibraci a další potřebné informace.
	Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedostatečnou nebo nesprávnou údržbou.

Zdravotnické prostředky musí být pravidelně kontrolovány z hlediska bezpečnosti v souladu s požadavky stanovenými výrobcem a obsaženými v příslušných technických normách. Tato servisní údržba usnadňuje

Symbol	Popis
	Značka shody podle nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745 (MDR)
	Minimální hmotnost pacienta = 40 kg; minimální výška pacienta = 146 cm; minimální BMI pacienta = 17.
	Kompatibilita odnímatelných postranic Použití postranic, které nejsou kompatibilní /určené pro použití s lůžkem může mít za následek nebezpečí.
	Kompatibilita matrací - Použití matrací, které nejsou kompatibilní / určené pro použití s lůžkem, může způsobit nebezpečí.
	Výrobek s tepelnou pojistkou
	Izolační bezpečnostní transformátor
	Kontrola znečištění (Čína)
	Splnění australských požadavků na bezpečnost a kompatibilitu EMC

1.5. Definice zapojených osob

VAROVÁNÍ

	Všechny osoby, které manipulují s lůžky pro dlouhodobou péči ELBUR nebo je používají, se musí seznámit s pokyny uvedenými v tomto dokumentu. Dodržování uvedených pokynů zajistí správné a bezpečné používání výrobku.
---	--

Provozovatel – jakákoli fyzická nebo právnická osoba (pečovatelský dům, distributor zdravotnických prostředků) odpovědná za bezpečný provoz lůžka a za dohled nad jeho správným používáním.

Uživatel – osoba kvalifikovaná k montáži lůžka a k obsluze všech jeho funkcí na základě školení a vlastních zkušeností. Schopná analyzovat možná rizika spojená s používáním zdravotnického prostředku a posoudit schopnost pacienta používat jej v závislosti na jeho zdravotním stavu.

Pacient – zraněná, zdravotně postižená osoba s omezenou pohyblivostí, která používá Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR pro zlepšení procesu zmírnění průběhu zranění. V domácích aplikacích zařízení může být Operátor, Uživatel a Pacient jedna a tatáž osoba.

2.0. Bezpečnostní informace a obecná rizika, varování a upozornění

VAROVÁNÍ	
	<i>Před začátkem instalace a používání lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči, je důležité seznámit se s celým obsahem návodu k použití a s hodnotami a symboly uvedenými na štítcích, aby se předešlo vzniku možných škod a rizik vyplývajících z nesprávného zacházení.</i>
	<i>Lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči musí být používáno v souladu se zamýšleným použitím a všemi pokyny uvedenými v tomto dokumentu, který popisuje běžný provozní postup výrobku, aby byla zajištěna bezpečnost pečovatелů a uživatelů a základní funkčnost výrobku.</i>
	<i>Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro děti ani pro použití v nemocnicích.</i>
	<i>Návod k použití by měl být uchováván a měl by být uživateli a pečovatелům k dispozici po celou dobu životnosti prostředku.</i>
	<i>Lůžko se smí používat pouze v bezvadném stavu – nesmí se používat, pokud se zjistí jakékoli poškození, které by mohlo vést ke zranění pacienta, personálu nebo třetích osob.</i>
	<i>Pokud existuje podezření, že je výrobek poškozený nebo nefunkční, okamžitě vyřadte lůžko z provozu odpojením od zdroje napájení a označte jej jako nevyhovující výrobek, dokud nebudou poškozené součásti vyměněny nebo opraveny.</i>
	<i>Činnosti, které nejsou prováděny v souladu s pravidly popsány v tomto dokumentu, jsou prováděny na vlastní nebezpečí – mohou mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt. Elbur sp. z o.o. sp.k. neodpovídá za škody, zranění nebo nehody vzniklé v důsledku nedbalosti při servisu, neoprávněného servisu nebo neautorizovaného servisu, úpravy, použití neoriginálních náhradních dílů nebo použití, které není v souladu s tímto návodem.</i>
	<i>Lůžko smí používat pouze osoby, které jsou schopny jej obsluhovat v souladu s tímto návodem. Obsluha a pacienti by měli projít instruktáží posouzení rizik, aby se ujistili, že jsou schopni používat lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči bezpečně, aniž by ohrozili sebe nebo ostatní.</i>
	<i>Před použitím lůžka by se obsluha musela seznámit s obsluhou a funkcí výrobku a porozumět jí.</i>
	<i>Pacienti by měli sami používat funkci nastavení lůžka pouze v případě, že jim to jejich fyzický a duševní stav dovoluje a že byli pro tento účel pozitivně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. Poté musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Před použitím dálkového ovladače je třeba uživateli lůžka pečlivě vysvětlit jeho obsluhu a všechny dostupné funkce.</i>
	<i>Doporučuje se (ale není to vyžadováno), aby montáž provedly dvě osoby</i>

ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Funkce nastavení nejsou aktivní (obsluha nemůže měnit výšku lůžka ani jeho segmenty)	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky nebo není zapojen v ovladači	Připojte napájecí kabel
	Nesprávně zapojené kabely motoru do motoru nebo ovladače nebo nesprávně připojené dálkové ovládání.	Zasuňte zástrčky k sobě a zkontrolujte spojení vodičů v motorech a ovládacích prvcích
	Ovládací funkce uzamčené na dálkovém ovladači	Odemknout správné funkce
	Chybí napájení v síťové zásuvce	Zkontrolujte síťovou zástrčku (kvalifikovaný elektrikář!)
	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení	Snižte zátěž, postupujte v souladu s pokyny v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout.
	Poškozené motory, ovladač nebo dálkové ovládání	Informujte operátora nebo oddělení služeb zákazníkům společnosti Elbur.
Náhlé zastavení motorů při regulaci Funkce nastavení nejsou aktivní (obsluha nemůže měnit výšku lůžka ani jeho segmenty)	Překročení doby zapnutí / pracovního cyklu nebo bezpečného pracovního zatížení	Snižte zátěž, postupujte v souladu s pokyny v tomto dokumentu a na štítcích; nechte přehřáté motory vychladnout.
	Napájecí kabel není zapojen do zásuvky nebo není zapojen v ovladači	Připojte napájecí kabel
Provoz jednotlivých motorů pouze v jednom směru	Poškozené motory, ovladač nebo dálkové ovládání	Informujte operátora nebo oddělení služeb zákazníkům společnosti Elbur.
Ovládání jiných ovládacích funkcí než těch, které jsou označeny symboly na	Nesprávné zapojení kabelů v ovladači (prohozené piny v jednotlivých kanálech)	Zkontrolujte zapojení zástrček v ovladači, pokračujte dále. v souladu s pokyny uvedenými v tomto dokumentu a na štítku nalepeném na ovladači nebo

- 4) Spusťte opěrku hlavy a opěrku nohou do rovné polohy a připevněte tyto segmenty pomocí kabelových stahovacích pásků k ráům lůžka - na straně hlavy, resp. na straně nohou.
- 5) Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
- 6) Odpojte všechny kabely od řídicí jednotky.
- 7) Odpojte kabel motoru opěrky nohou a kabel motoru zdvihu na straně nohou od řídicí jednotky.
- 8) Odšroubujte dva knoflíky a vyjměte přední zvedák z rámu polohovacího zařízení na straně hlavy. Stejně kroky zopakujte na rámu polohovacího zařízení na straně nohou a polohovací zařízení bezpečně uložte na rovný povrch.
- 9) Pomocí transportního systému TLSU spojte demontovaná přední zdvihadla dohromady – zasuněte vkladací profily zdvihadel do profilů TLSU a utáhněte utahovací knoflíky nebo šrouby rukou pomocí imbusového klíče, abyste řádně zajistili spojení těchto součástí.
- 10) Vyjměte rám lůžka v hlavové části z rámu lůžka v nožní části – odšroubujte dva knoflíky uprostřed lůžka, na každé straně lůžka.
- 11) Zvedněte rám lůžkové části nohou a zasuněte jej do profilů transportního systému TLSU. Tuto operaci zopakujte pro rám hlavové části lůžka a nasuňte jej na volné profily transportního systému TLSU.
- 12) Pokud není prodlužovací rameno zabaleno v samostatném kartonu, vložte jej do pouzdra přivařeného k jedné z částí přepravního systému TLSU.
- 13) Pokud má být lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 na delší dobu vyřazeno z provozu, zajistěte, aby bylo uloženo na čistém, suchém a dobře větraném místě a aby bylo dostatečně chráněno před poškozením vnějšími vlivy. Zabalte lůžko a veškeré jeho vybavení do igelitu a přikryjte je, aby nedošlo k poškození jeho laku a dalších součástí. Technická specifikace uvedená v oddíle 1 obsahuje údaje nejen o provozních podmínkách, ale také o podmínkách skladování lůžka.

12.0. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ

	<i>Drobné závady a problémy může řešit příslušně vyškolený a kvalifikovaný personál – nikdy však neopravujte lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR sami bez patřičných znalostí a zkušeností s jeho provozem.</i>
	<i>V žádném případě nesmíte otevírat, opravovat nebo upravovat žádné elektrické součásti, které jsou součástí lůžka.</i>
	<i>Po vyřešení zjištěných problémů musí být všechny funkce otestovány a schváleny kompetentní osobou.</i>

POZNÁMKA

	<i>I při správném používání lůžka dlouhodobé péče se mohou vyskytnout technické problémy. V takovém případě se vždy obraťte na svého distributora nebo na oddělení zákaznického servisu společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.</i>
--	--

VAROVÁNÍ

	<i>proškolené v používání lůžka.</i>
	<i>Je třeba dbát na to, aby bylo lůžko, jeho součásti a okolí dostatečně chráněny před kouřem, otevřeným ohněm, extrémními teplotami nebo kontaktem s jinými hořlavými plyny nebo nebezpečnými látkami.</i>
	<i>Lůžko se nesmí používat tam, kde hrozí nebezpečí výbuchu nebo v přítomnosti nechráněných hořlavých kapalin.</i>
	<i>Elektrická instalace musí odpovídat místním platným požadavkům.</i>
	<i>V nouzové situaci je nutné odpojit napájecí kabel od síťové zásuvky, protože lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nemají nouzový vypínač.</i>
	<i>Dbejte na to, aby se všechny kabely nemohly poškodit zmačkáním a aby nemohlo dojít k jejich zaseknutí mezi pohyblivými částmi lůžka.</i>
	<i>Používejte pouze napájecí kabel dodaný s lůžkem ELBUR pro dlouhodobou péči. Připojuje se přímo do síťové zásuvky, nepoužívejte prosím prodlužovací kabely.</i>
	<i>Lůžko musí být umístěno na místě, kde lze snadno a rychle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.</i>
	<i>Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn v dodaném držáku.</i>
	<i>Dbejte na to, aby nemohlo dojít k přiskřípnutí napájecího kabelu pod koly.</i>
	<i>Lůžko se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.</i>
	<i>Ujistěte se, že jsou všechny kabely správně vedeny a že nemohou být poškozeny rozdrcením a že neexistuje možnost jejich zaseknutí mezi pohyblivými částmi lůžka, které nesmí být použito, pokud je zjištěna jakákoli nesrovnalost týkající se zapojení.</i>
	<i>Pokud by používání elektrické regulace negativně ovlivňovalo zdraví uživatele lůžka, mělo by být odpojeno od napájení a používáno pouze ve stacionárním režimu.</i>
	<i>Z důvodu bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility používejte pouze originální elektrické komponenty Elbur, které byly schváleny pro objednaný model lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR. Použití neschváleného příslušenství může mít za následek ztrátu funkčnosti lůžka, zvýšení emisí nebo snížení odolnosti výrobku proti rušení. Ačkoli produkt, který představuje rodinu lůžek ELBUR pro dlouhodobou péči byl testován v souladu postranic, s požadavky normy EN60601-1-2 týkající se elektromagnetické kompatibility zdravotnických prostředků, i když splňují požadavky této normy, je stále možné, že by jejich výkon mohl být ovlivněn elektromagnetickými poli generovanými zařízeními, jako jsou mobilní telefony, výkonné generátory energie. Je také možné, že elektronika lůžka může ovlivnit i jiná elektronická zařízení.</i>
	<i>Zvláštní pozornost by měla být věnována dětem a domácím zvířatům, které by se měly držet mimo dosah lůžka, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby, aby se předešlo nebezpečným situacím, ve kterých by se mohly</i>

VAROVÁNÍ	
	ocitnout, např. udušení malými montážními díly nebo zachycení mezi pohyblivými částmi lůžka.
	Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost pacienta a bezpečné pracovní zatížení.
	Lůžko je určeno pro jednoho pacienta najednou.
	Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči nejsou určena pro přepravu pacientů, ale lze je přemísťovat v rámci místnosti, kde jsou používána, pro snadnější přístup k ošetřovatelským účelům nebo pro usnadnění úklidu.
	Lůžko pro dlouhodobou péči s pacientem lze přemístit pouze v nouzové nebo havarijní situaci. Tuto činnost by pak měly provádět dvě osoby (včetně obsluhy výrobku), a to z důvodu síly potřebné ke změně polohy, ale především z důvodu zajištění bezpečnosti. Pacient musí v této situaci zůstat v poloze na zádech a lůžko by mělo být v nejnižší poloze.
	Při přemísťování lůžka na přepravním rámu TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.
	Na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR by neměly být prováděny lékařské zákroky.
	Před použitím lůžka se ujistěte, že je pacient v bezpečné poloze, aby se minimalizovalo riziko pádu nebo zaseknutí.
	Je potřebné se ujistit a zkontrolovat, zda v poloze, ve které je lůžko určeno pro použití je dostatek prostoru pro jeho provoz v plném rozsahu výšky, bez možnosti uzamčení nebo zaklínění – zkontrolujte, zda kolem, nad nebo pod konstrukčními prvky lůžka nejsou žádné překážky (nesmí být blokovány např. nočními stolky, jiným příslušenstvím, okenními parapety atd.).
	Výška rámu lůžka musí být přizpůsobena zdravotnímu stavu pacienta a měla by personálu usnadňovat poskytování odpovídající péče.
	Pokud je pacient ponechán bez dozoru, mělo by být lůžko v nejnižší poloze a se zvednutými postranicemi, aby se minimalizovalo riziko vážného zranění při případném pádu.
	Vždy zkontrolujte, zda spuštěním lůžka do nejnižší polohy nehrozí jeho zaseknutí.
	Prostor pod lůžkem se nesmí používat jako úložný prostor pro různé předměty.
	Pouze originální příslušenství, kompatibilní a schválené společností Elbur sp. z o.o. sp.k. lze používat ve spojení s lůžkem ELBUR pro dlouhodobou péči – jakékoli úpravy jsou bez povolení výrobce výslovně zakázány.
	Kontaktujte místního distributora nebo přímo obchodní oddělení společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k., pokud je to nutné.
	Používejte pouze kompatibilní postranice dodávané s lůžkem ELBUR pro dlouhodobou péči. Použití jiných postranic je zakázáno, protože může způsobit nebezpečí a různá rizika pro pacienta i uživatele. Minimální výška musí být 220 mm, měřeno od horního okraje matrace k hornímu okraji horní boční lišty (dřevěný rošt nebo trubky – podle modelu).
	Pokud je nutné použít speciální matraci nebo matraci s podložkou tak, aby vzdálenost od horního okraje nezátížené matrace k hornímu okraji horní

VAROVÁNÍ	
	výrobek před opětovným spuštěním vhodným označením deaktivovaného výrobku. Poté byste se měli obrátit na místního distributora.
POZNÁMKA	
	Elbur sp. z o.o. sp.k. nenese odpovědnost za škody nebo riziko poškození výrobku v případě použití nevhodných čisticích nebo dezinfekčních prostředků.
	Dodržování pokynů popsaných v této kapitole zachová použitelnost lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR po dlouhou dobu a zajistí jeho pěkný vzhled.

Postup čištění a dezinfekce:

- 1) Vyprázdněte lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 - vyjměte matraci a veškeré snadno odnímatelné příslušenství a případné další vybavení.
- 2) Zvedněte rám lůžka do nejvyšší polohy. Totéž proveďte se segmenty opěrky hlavy a opěrky nohou, abyste měli snadný přístup k jednotlivým částem lůžka za účelem čištění.
- 3) Odpojte zástrčku napájecího kabelu lůžka od síťové zásuvky.
- 4) Zablokujte všechna kolečka.
- 5) Vyčistěte / vydezinfikujte lůžko otřením všech částí měkkým, vlhkým hadříkem s jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným pro laky a syntetiku (pro zachování odolnosti materiálu je povoleno používat pouze jemné, neagresivní prostředky).

Před dalším použitím lůžka pečlivě zkontrolujte zástrčku napájecího kabelu a všechny elektrické součásti, zda nejsou vlhké nebo zda nedošlo k jinému poškození či riziku.

11.0. Demontáž

VAROVÁNÍ	
	Demontáž musí provádět vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál v prostoru, který poskytuje dostatečný prostor. Děti a zvířata by se v této době neměly zdržovat v blízkosti.
	Nehýbejte s postelí, dokud je napájecí kabel zapojen do síťové zásuvky.
	Pokud se lůžko během používání znečistilo nebo kontaminovalo, postupujte před demontáží podle postupu čištění a dezinfekce.
	Při přemísťování lůžka na transportním systému TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho neočekávanému převrácení nebo posunutí.

- 1) Zablokujte všechna čtyři kola.
- 2) Odstraňte z postele veškeré namontované příslušenství a snadno odnímatelné části: výložník, boční lišty a odložte je stranou nebo zabalte do kartonu.
- 3) Spusťte lůžko do nejnižší, rovné polohy.

- 8) Nastavení výšky rámu lůžka nebo sklonu jednotlivých segmentů podle značek na přední straně dálkového ovladače by mělo být plynulé a neměly by se při něm ozývat žádné rušivé zvuky z ovladače nebo motorů.
- 9) Mělo by se také ověřit, zda správně fungují dva rastomaty, které jsou namontovány pod opěrkou nohou a umožňují ruční nastavení sklonu segmentu opěrky nohou. Zkontrolujte správnou funkci kol a jejich blokovacího mechanismu.
- 10) Zkontrolujte, zda jsou boční lišty na obou stranách lůžka správně nasazeny a upevněny a zda jsou ve stejné výšce vzhledem k rámu lůžka. Ověřte jejich správnou funkci a ujistěte se, že je lze plynule uvolnit a znovu řádně zajistit v horní poloze.
- 11) Ověřte správné použití prodlužovacího ramene:
- 12) Ujistěte se, že se neotáčí z jedné strany na druhou,
- 13) Ujistěte se, že je jeho horní část vystředěná nad lůžkem,
- 14) Ujistěte se, že gumová část trojúhelníkového pásu rukojeti je mezi dvěma černými krytkami v horní části ramene.
- 15) Zkontrolujte, zda není trojúhelníkový pásek rukojeti poškozený, nesoudržný.
- 16) Zkontrolujte, zda je přezka pásu řádně zajištěna.
- 17) Zkontrolujte veškeré ostatní příslušenství lůžka, zvláštní pozornost věnujte přídatným zařízením a pohyblivým částem.

10.0. Čistění a dezinfekce

VAROVÁNÍ	
	Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno.
	Před zahájením čištění a dezinfekce odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
	Nikdy nepoužívejte ostré nástroje nebo agresivní, korozivní čisticí prostředky, silné kyseliny, čisticí prostředky obsahující vysoce koncentrovaný alkohol, dezinfekční roztoky na bázi fenolu nebo jiné materiály, které by mohly poškodit povrchovou úpravu a povrch součástí lůžka a změnit strukturu jeho různých polotovarů a součástí (např. dřeva nebo plastu).
	Lůžko se nesmí čistit pomocí vysokotlakých nebo parních nástrojů, protože kapalina, která by pak pronikla do elektrických součástí, by mohla způsobit poruchu a velké nebezpečí. Z tohoto důvodu musí být tyto součásti chráněny před vlhkostí.
	Všechny funkce musí být po čištění a dezinfekci vyzkoušeny a schváleny vyškoleným a kvalifikovaným personálem. Při podezření na vniknutí vlhkosti do elektrických součástí okamžitě odpojte síťovou zástrčku a chraňte

VAROVÁNÍ	
	boční lišty byla menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti v souladu s požadavky normy EN 60601-2-52, která zabrání zachycení pacienta mezi zábranami nebo jeho vypadnutí z lůžka.
	Pokud je na lůžku namontován výložník, je třeba při přemísťování lůžka nebo zvyšování jeho výšky věnovat zvláštní pozornost prostoru kolem výložníku, aby nedošlo k jeho poškození. Nesmí se se však používat k tlačení nebo tahání lůžka v rámci jeho přesunu
	Ujistěte se, že příslušenství a doplňky nebo jiné zdravotnické vybavení bezpečně fungují ve spojení s lůžkem ELBUR pro dlouhodobou péči. V případě pochybností se obraťte na místního distributora nebo přímo na výrobce
	Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno. Před zahájením postupu odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
	Před dalším použitím lůžka jiným pacientem nebo v jiné situaci, která to vyžaduje, musí být lůžko vyčištěno a vydezinfikováno. Před zahájením postupu odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.
	Lůžko pro dlouhodobou péči by mělo být čištěno/dezinfikováno otřením jeho částí měkkým, vlhkým hadříkem s jemným domácím dezinfekčním prostředkem vhodným pro laky a syntetiku (pro zachování odolnosti materiálu je povoleno používat pouze jemné, neagresivní prostředky).
	Během výkonu údržbářské práce nebo během kontroly funkčnosti nesmí pacient v žádném případě ležet na lůžku.
	Údržbářské činnosti musí provádět pouze vhodně vyškolený a kvalifikovaný personál nebo odborníci, jako jsou elektrikáři nebo osoby s elektrotechnickým vzděláním, které znají příslušné předpisy a jsou schopny rozpoznat možná rizika a nebezpečí, nebo osoby pod jejich dohledem.
	Inspekční zpráva musí být archivována a sloužit jako doklad o provedené technické inspekci.

3.0. Rozsah dodávky, přeprava a skladování

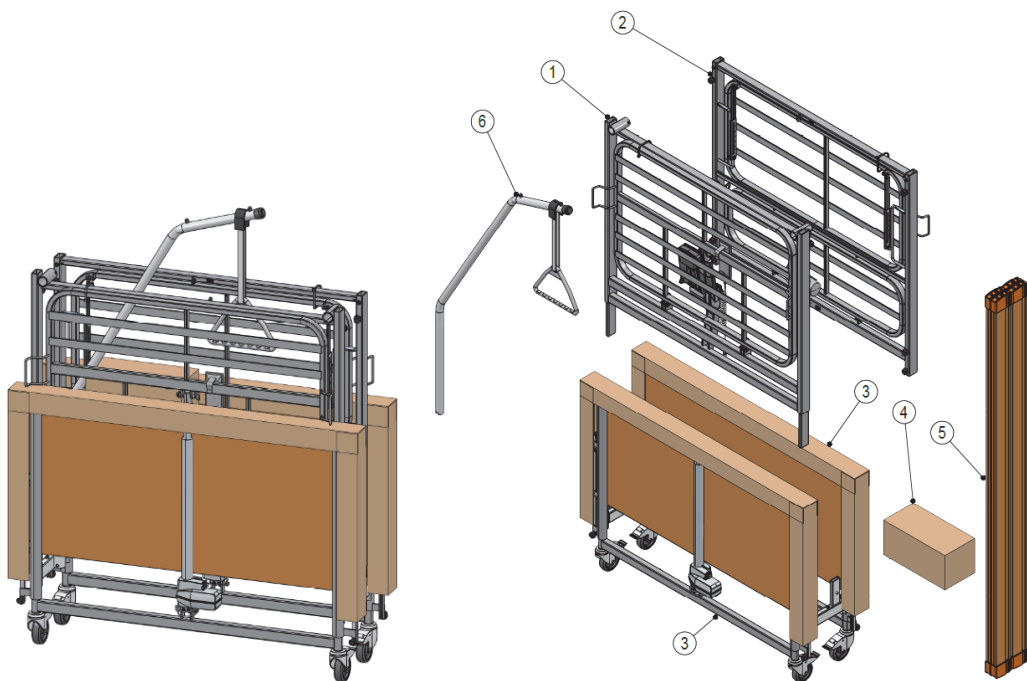
Lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči PB 340 jsou dodávána částečně demontována na přepravním stojanu TLSU, což usnadňuje přepravu a manipulaci v místě dodání (na zvláštní přání zákazníka mohou být zabaleny také do kartonových krabic). Správné balení chrání lůžko před vnějším poškozením a zajišťuje, že pacient/uživatel obdrží objednaný výrobek v bezvadném stavu.

VAROVÁNÍ	
	Při přemísťování lůžka na přepravním rámu TLSU je třeba dbát zvláštní opatrnosti, aby nedošlo k jeho převrácení nebo neočekávanému pohybu.

⚠	Před instalací a začátkem používání lůžka ELBUR pro dlouhodobou péči si pozorně a s porozuměním přečtěte tento návod k obsluze.
⚠	Pokud se lůžko během přepravy znečistilo nebo kontaminovalo, postupujte podle postupu čištění a dezinfekce popsaného dále v tomto dokumentu.
⚠	Pokud je lůžko skladováno v podmínkách mimo běžný provoz, je třeba počkat, až se za běžných provozních podmínek stabilizuje, a teprve poté je možné jej řádně používat.

POZNÁMKA

⚠	Vždy zkontrolujte, zda dodávka odpovídá objednavce (níže popsané položky nemusí být součástí objednané konfigurace konkrétního modelu) a zda je kompletní nebo není nijak poškozena.
⚠	Jakékoli chybějící díly, závady nebo poškození je třeba neprodleně nahlásit dopravci a místnímu distributorovi nebo přímo společnosti ELBUR v písemné formě.



Č.	Popis	Referenční výkres
1.	Rám lůžka - strana hlavy s opěrkou nohou Standardní rozměr smontovaného rámu lůžka je: 90x200 cm,	

Před přemístěním lůžka je třeba provést následující kroky:

- 1) ujistěte se, že je rám postele v nejnižší poloze, vodorovné a rovné;
- 2) odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky a zajistit jej tak, aby nedošlo k jeho rozdrčení nebo tažení po podlaze;
- 3) ujistěte se, že jsou boční lišty zajištěny v horní poloze;
- 4) chraňte napájecí kabel, ostatní kabely a dálkové ovládání před poškozením při změně umístění;
- 5) odemkněte všechna kolečka a přemístěte lůžko na příslušné místo;
- 6) po přemístění lůžka na nové místo zablokujte všechna kola, vizuálně zkontrolujte napájecí kabel, jehož zástrčku, pokud nemá námitky, znovu připojte do samostatné síťové zásuvky. Ujistěte se, že je namontován a veden tak, aby nemohlo dojít k jeho přejetí, přílišnému natažení apod.
- 7) Proveďte úplnou zkoušku funkčnosti popsanou v následujícím oddíle.

9.0. Testování funkčnosti**VAROVÁNÍ**

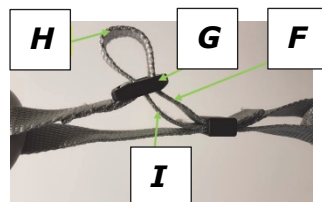
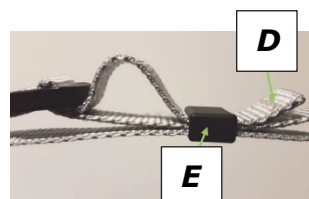
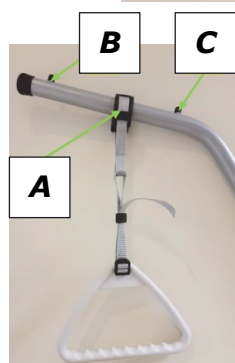
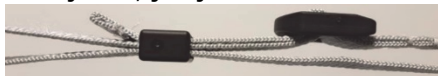
⚠	Kontrola funkčnosti musí být provedena a schválena náležitě vyškoleným a kvalifikovaným personálem, který je kompetentní k používání lůžka, po konečné montáži výrobku a před jeho zamýšleným použitím.
⚠	Kontrola funkčnosti lůžka se nesmí provádět, pokud je lůžko používáno pacientem.
⚠	Napájecí kabel by měl být během jeho testování a používání zapojen přímo do samostatné síťové zásuvky.
⚠	Postel umístěte na místo, kde je dostatek prostoru pro její provoz v plném výškovém rozsahu bez možnosti zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem rámu postele, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (jeho výškové nastavení nesmí být blokováno například nočními stolky, jiným příslušenstvím, parapety apod.)

POZNÁMKA

⚠	Pro účely přepravy je opěrka hlavy připevněna jedním kabelovým svazkem k rámu postele na straně hlavy a druhý kabelový svazek připevňuje opěrku nohou k rámu postele na straně nohou – před vyzkoušením funkce je třeba je odříznout.
---	---

- 1) Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice a další upevňovací prvky namontovány a řádně dotaženy.
- 2) Zkontrolujte všechny kabely, zda nehrozí jejich rozdrčení – ujistěte se, že nemohou být nijak poškozené nebo přetížené.
- 3) Zapojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky a pomocí dálkového ovladače proveďte úplnou zkoušku všech funkcí nastavení postele:
- 4) - Zvedněte lůžko do plné výšky rámu postele,
- 5) - spusťte lůžko až na samé dno,
- 6) - zvedněte a spusťte opěrnou část do plné výšky.
- 7) - zvedněte a spusťte opěrnou část pro nohy do plné výšky.

- 1) Trojúhelníkový pás rukojeti by měl být umístěn na horní vodorovné části výložníku tak, aby jeho pryžová část (A) byla mezi dvěma černými plastovými krytkami (B a C).
- 2) Chcete-li prodloužit délku pásu, protáhněte volnou, krátkou část pásu (D) plastovou černou sponou (E).
- 3) Poté protáhněte pásek (F) sponou (G), dokud se neobjeví malá smyčka (H). Poté protáhněte druhý konec pásku (I) přezkou. Chcete-li zjistit délku pásu, zatáhněte za koncovou část (D). Postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované délky.
- 4) Po nastavení délky pásu se ujistěte, že není zkroucený. Měl by být správně umístěn a zajištěn, jak je znázorněno na obrázku výše..



8.0. Přemísťování lůžka

VAROVÁNÍ

	Lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 nejsou určena pro přepravu pacientů, ale lze je přemísťovat v rámci místnosti, kde jsou používána, pro snadnější přístup k ošetrovatelským účelům nebo pro usnadnění úklidu.
	Lůžko pro dlouhodobou péči s pacientem na něm by mělo být přemístěno pouze v případě nouze. V takovém případě by to měly provádět dvě osoby, a to z důvodu síly potřebné k přemístění lůžka, ale především z bezpečnostních důvodů. Pacient pak musí zůstat ležet a lůžko by mělo být v nejnižší poloze.
	Před přemístěním lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nezapomeňte odpojit napájecí kabel od síťové zásuvky.
	Všechny funkce nastavení lůžka musí být po jeho přemístění na nové místo vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.

Č.	Popis	Referenční výkres
	<i>je ale možné objednat lůžko ve speciální šířce a/nebo délce.</i>	 Rozměry lůžka: 100 x 200 [cm] nebo 120 x 200 [cm]
2.	Rám lůžka – strana hlavy s opěrkou nohou <i>Je namontován motor opěrky nohou s kabelem a kabel spojující pohon výtahu s řídicí jednotkou.</i> Rám lůžka – strana hlavy s opěrkou nohou <i>Standardní rozměr smontovaného rámu lůžka je 90x200 cm, je ale možné objednat lůžko ve speciální šířce a/nebo délce.</i>	
3.	Přední zvedák (v kompletní sestavě postranic, motorem zvedání a kabel pro připojení k ovladači) [Pro každý model se dodávají 2 identické čelní zvedáky, které lze namontovat na obě strany lůžka].	
4.	Kartonová krabice s díly: - 4x posuvník se 4 prsty, - 1x tlačítko pro uzamčení jednotlivých funkcí na dálkovém ovladači, - 1x imbusový klíč 4 mm, - 4x knoflík M8, - 1x návod k obsluze.	
5.	Boční postrannice (dlouhé dřevěné, po celé délce postele) Sada se skládá ze 4 lamel s upevňovacími krytkami na obou koncích.	
6.	Trojúhelníkový výložník s rukojetí	

4.0. Elektrické komponenty

VAROVÁNÍ

⚠	V případě nouze je nutné odpojit napájecí kabel ze zásuvky, protože lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR nemají nouzový vypínač.
⚠	Pohonný systém má dobu zapnutí 2 minuty provozu najednou, poté následuje nejméně 18 minut elektrického nastavení.
⚠	Neotevírejte ani neopravujte žádné elektrické části, protože by to mohlo mít fatální následky.

POZNÁMKA

⚠	Tepelná pojistka vypne řídicí jednotku v případě přehřátí, například v důsledku neustálého mačkání tlačítek na dálkovém ovladači a změny prodloužení jednotlivých motorů. Po vychladnutí, tj. přibližně po 30 minutách, by měl být opět připraven k použití.
⚠	Koncové spínače vypnou motory, jakmile dosáhnou své koncové polohy.

Lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR popsána v této příručce jsou vybavena pohonným systémem od společnosti Linak, která je světovým lídrem v oblasti moderních elektrických lineárních pohonů.

Vstupní síťové napětí je v řídicí jednotce převedeno na nízké bezpečné napětí, na kterém pak pracují lineární pohony ovládané dálkovým ovládáním.

Výšková úroveň pražce je řízena dvěma zvedacími motory, které jsou s řídicí jednotkou spojeny výsuvnými spirálovými kabely. Jsou namontovány na předních zvedácích.

Elektrické nastavení sklonu segmentů opěradla a opěrky nohou se provádí dvěma motory namontovanými pod spací plochou, které jsou s řídicí jednotkou spojeny přímými kabely.

Ovladač

Typ	Linak CA40
Napájecí napětí, frekvence	100-240 V AC, 50/60 Hz
Spotřeba proudu	Max. 2,5 A
Stupeň ochrany	IPX6 Washable
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

Napájecí kabel

Typ	Linak, SML912163-A (s odlehčením tahu pro vhodné upevnění, zajištěné proti ohybu a tahu.)
-----	--

Dálkový ovladač

Typ	Linak HL74 Comfort
Stupeň ochrany	IPX4

Motor zvedáku

Typ	Linak LA40
Síla / tah	2200 N / 500 mm

VAROVÁNÍ

⚠	Pokud není výložník bezpečně zajištěn k příčnému čepu přivařenému do rohového pouzdra, kde je namontován, zkontrolujte, zda není poškozen čep pouzdra nebo výřez v prodlužovací trubce. V takovém případě nebo při zjištění jiných známek opotřebení (např. trojúhelníkového držáku nebo jeho popruhu) by měl být výložník okamžitě vyřazen z používání, takový výrobek by měl být zřetelně označen jako nevyhovující a nepoužitelný a měl by být kontaktován přímo místní distributor nebo obchodní oddělení společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k..
⚠	Personál kvalifikovaný k obsluze lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR musí uživatele a pacienta informovat o správném použití prodlužovacího ramene a o nastavení délky trojúhelníkového popruhu rukojeti.

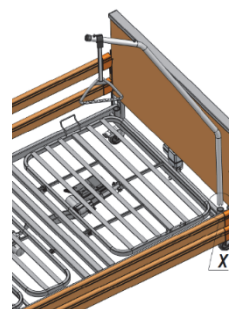
POZNÁMKA

⚠	Správná poloha výsuvného ramene je určena příčným čepem přivařeným do rohového pouzdra, které se nachází na obou stranách rámu hlavy, kde je toto zařízení namontováno.
---	---

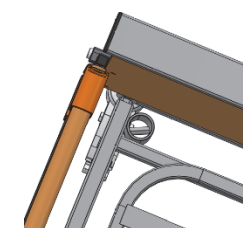
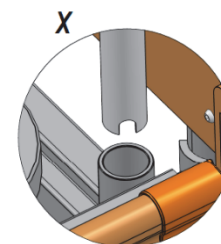
Výložník se dodává s nastavitelným popruhem a trojúhelníkovou rukojetí. Toto zařízení slouží k usnadnění polohování pacienta na lůžku a k pomoci pacientovi při nastupování a vystupování z lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR.

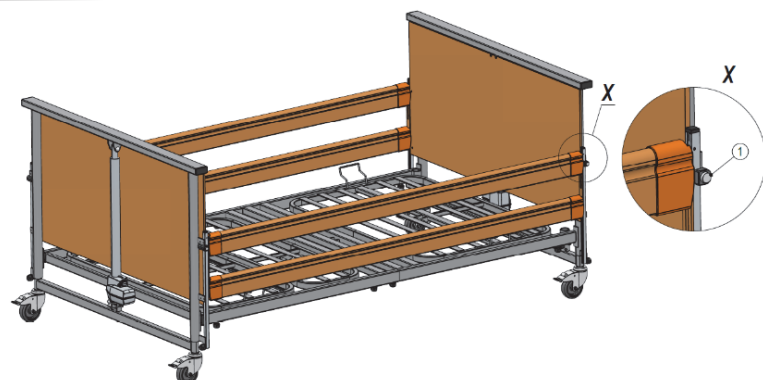
Výložník je připraven k použití po dodržení níže popsaného postupu montáže:

1) Vložte výložník svisle dolů do jedné ze dvou rohových objímek v rámu lůžka na straně hlavy – zvolte tu stranu, kterou pacient pravděpodobněji použije k výstupu z lůžka. Základna trubky výsuvného ramene má výřezy, které slouží ke správnému nasazení součásti na křížový čep přivařený ve spodní části každého rohového pouzdra.



2) Výložník by měl být umístěn tak, aby jeho horní část byla uprostřed nad lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR. Výřez v trubce výložníku by měl umožnit bezpečné zajištění tohoto dílu na křížovém čepu v rohovém pouzdře, aby se výložník nemohl otáčet. Pokud se přesto může otáčet, mírně zvedněte výložník a poté se pokuste znovu srovnat výřez v jeho trubce s čepem rohového pouzdra.

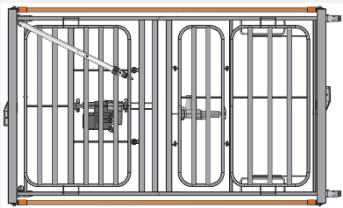
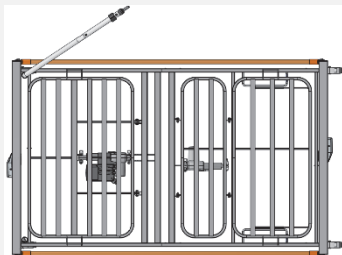




- 3) Poté lze začít lamely postranic klidně spouštět z horní polohy do nejnižší polohy úplně dole - nedovolte jejich náhlý pád, protože to může způsobit zranění pacienta nebo uživatele, ale také poškození postranic.
- 4) Boční lišty jsou pak v šikmé poloze, ve které nemohou zůstat - stejný úkon proveďte i na druhém konci lůžka.
- 5) Když jsou postranice zcela spuštěné a v nejnižší poloze po celé délce lůžka, může pak pacient lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 bezpečně opustit nebo znovu obsadit.

7.12. Výložník

VAROVÁNÍ

⚠	Pokud je výložník namontován na lůžku, je třeba při jeho přemísťování nebo zvyšování výšky lůžka věnovat zvláštní pozornost prostoru kolem výložníku, aby nedošlo k jeho poškození.
⚠	Výložník se nesmí používat k tlačení nebo tažení lůžka v rámci jeho pohybu.
⚠	Výložník nesmí být namontován nebo otáčen tak, aby jeho horní část přesahovala okraj rámu lůžka. Místo toho by měl být umístěn uprostřed nad lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR, jak je znázorněno níže.
	SPRÁVNĚ  NESPRÁVNĚ 
⚠	Bezpečné pracovní zatížení výložníku je 80 kg – tuto hodnotu nepřekračujte a nezavěšujte na výložník nebo jeho součásti jiné věci, předměty.
⚠	Na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR by nikdy neměl být použit víc než jeden výložník.

Stupeň ochrany	IPX6
Jmenovité napětí	24 V DC, Max. 6 A
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

Motor opěrky hlavy

Typ	Linak LA 27
Síla / tah	6000 N / 85 mm
Stupeň ochrany	IPX4
Jmenovité napětí	24 V DC, Max. 5 A
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

Motor opěrky nohou

Typ	Linak LA 27
Síla / tah	3500 N / 45 mm
Stupeň ochrany	IPX4
Jmenovité napětí	24 V DC, Max. 3,8 A
Doba zapnutí	10 %, Max. 2 min / 18 min.
Třída ochrany	II

5.0. Příslušenství a náhradní díly

VAROVÁNÍ

⚠	Z bezpečnostních důvodů je nutné používat pouze originální příslušenství Elbur – úpravy lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 bez souhlasu výrobce jsou přísně zakázány.
⚠	Po jakékoli úpravě, předem schválené výrobcem, musí být všechny funkce otestovány a schváleny příslušně vyškoleným a kvalifikovaným personálem v souladu s kritérii a pokyny uvedenými dále v tomto návodu.
⚠	Při použití příslušenství na lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby při elektrickém nastavení výšky lůžka a/nebo sklonu jeho segmentů nedošlo k jeho zaseknutí nebo jinému poranění mezi konstrukčními prvky lůžka a příslušenstvím.

POZNÁMKA

⚠	ELBUR sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za nehody, škody, zranění, nebezpečí nebo rizika vyplývající z použití jiného příslušenství nebo náhradních dílů než těch, které pocházejí přímo z naší distribuce.
---	---

POZNÁMKA

Elbur sp. z o.o. sp.k. nepřebírá žádnou odpovědnost za použití námi nabízeného příslušenství nebo náhradních dílů ve spojení s výrobky jiných výrobců.

Montáž našeho praktického příslušenství, které zvyšuje mobilitu a bezpečnost, je rychlá a snadná díky příslušným upevňovacím bodům, které jsou na lůžku k dispozici. Díky široké nabídce příslušenství je lůžko ELBUR pro dlouhodobou péči ještě přesněji přizpůsobeno individuálním potřebám pacientů vyžadujících zvláštní péči.

Úplný seznam možného příslušenství je k dispozici na webových stránkách výrobce: www.elbur.eu, kde lze nalézt marketingové informace a technické údaje k jednotlivým výrobkům, jako např:

- postranice,
- nástavce/nástavce bočních zábradlí,
- čalouněné potahy bočních zábradlí,
- pomůcky pro stání,
- nástavce na lůžko
- police/podnosy na jídlo,
- noční lampičky na čtení.

Možnost použití konkrétního typu příslušenství v kombinaci s lůžkem pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 je třeba konzultovat s obchodním oddělením společnosti Elbur sp. z o.o. sp.k.

Pokud je třeba vyměnit některou součást lůžka (poškozenou nebo opotřebovanou), je rovněž nutné kontaktovat výrobce, který poskytne seznam náhradních dílů pro určení požadovaného čísla výrobku.

- 1) 1) Vložte plastový jezdec [3] na obě strany horní [1] a spodní [2] dřevěné lišty - prsty jezdců se zasunou do příslušných otvorů.

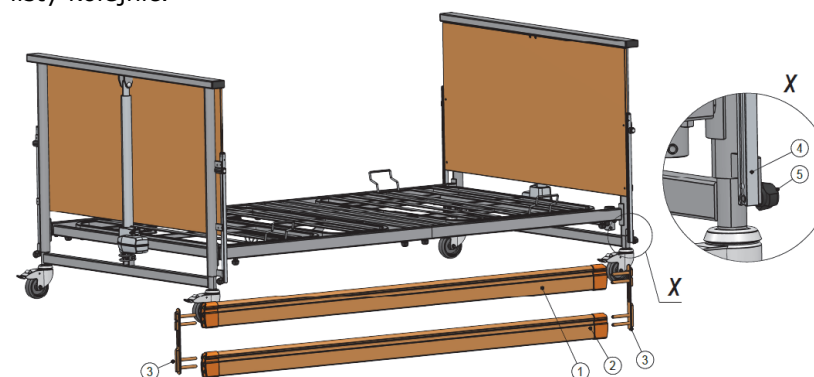


Horní lišta se spodním dvouotvorovým vrtáním



Spodní lišta s horním dvouotvorovým vrtáním

- 2) Zasuňte jezdec do příslušné hliníkové lišty [4] froté zvedáku ze strany hlavy a současně stiskněte tlačítko [5] umístěné na boku zvedáku.
- 3) Uchopte horní lištu a vytáhněte celou sadu bočních lišt nahoru, dokud nebudou zajištěny v horní poloze (vytáhněte je nahoru přes horní tlačítko, poté uslyšíte cvaknutí a bez stisknutí tohoto tlačítka je již nebudete moci spustit).
- 4) Zopakujte popsané kroky na druhé straně postele (na straně nohou) - nejlépe prováděné souběžně s pomocí druhé osoby. Vždy se ujistěte, že jsou postranice v horní poloze řádně zajištěny, že neexistuje možnost jejich nechtěného uvolnění a že jsou ve stejné výšce vzhledem k rámu postele.
- 5) Stejně kroky proveďte i na druhé straně lůžka a nainstalujte další dvě boční lišty kolejnic.



7.11.2. Snížení bočnic

- 1) Uchopte horní tyč bočnice zábrany (nejlépe za vyfrézovanou část) a opatrně ji zvedněte nahoru,
- 2) Současně stiskněte uvolňovací tlačítko (1) umístěné v horní části předního konektoru,

VAROVÁNÍ

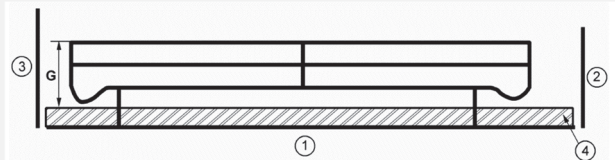
	<i>Pokud je nutné použít speciální matraci nebo kryt matrace, takže vzdálenost od horního okraje nezatížené matrace k hornímu okraji horní boční lišty je menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti.</i>
	<i>Nesprávnou instalací dlouhých dřevěných postranic se nedosáhne požadované a správné výšky od matrace k horní části bočnic, což může vést k pádu pacienta z lůžka nebo k jeho zachycení mezi zábrany nebo mezi zábrany a rám lůžka.</i> Poloha otvorů vyvrtaných pro montáž plastových prstů jezdce není u všech lamel dodávaných s postelí stejná. Tomu je třeba věnovat zvláštní pozornost. Jako horní bočnici je nutné mít lamelu se spodními vyvrtanými otvory a jako spodní bočnici lamelu s horními vyvrtanými otvory.  Horní lišta se spodním dvouotvorovým vrtáním  Spodní lišta se spodním dvouotvorovým vrtáním.
	<i>S bočnicemi je třeba zacházet velmi opatrně, aby nedošlo k zachycení prstů a rukou mezi dřevěnými lamelami.</i>
	<i>Pokud jsou bočnice v horní poloze, vždy se ujistěte, že jsou řádně zajištěny a že nemohou nechtěně spadnout.</i>
	<i>Oba konce bočnic by měly být při používání výrobku ve stejné úrovni vzhledem k lůžku pro dlouhodobou péči ELBUR. Neměly by zůstat nakloněné, když je pacient na lůžku.</i>
	<i>Při spouštění postranic je vždy přidržujte za výlisek v horním roštu nebo za spodní rošt na spodní straně, abyste zabránili jejich prudkému pádu, který může způsobit riziko zranění, ale také poškození výrobku.</i>
	<i>Dbejte na to, aby při zvedání a spouštění bočnic nebyla nijak omezena funkce a použitelnost lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR.</i>
	<i>Bočnice se nesmí používat k posunování nebo zvedání lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, na kterém jsou namontovány.</i>
	<i>Kvalifikovaná osoba nebo lékař by měl posoudit a schválit stav pacienta pro použití bočnic na lůžku, které používá (je třeba vzít v úvahu výšku, věk, fyzický a duševní stav pacienta). Pokud je použití postranic schváleno, měl by být pacient vždy informován o jejich správném použití a funkci.</i>
	<i>Před instalací bočnic a každým novým použitím zkontrolujte všechny jejich části, zejména ty, které je upevňují k lůžku, zda nejsou poškozené.</i>

Lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 jsou vybavena dlouhými dřevěnými postranicemi, které se skládají z dřevěných lamel a plastových nástavců. Jejich hlavní funkcí je chránit pacienta před náhodným pádem z lůžka.

7.11.1. Montáž bočnic

Dlouhé dřevěné bočnice ELBUR jsou po níže popsané montáži připraveny k použití:

6.0. Výběr matrace**VAROVÁNÍ**

	<i>Minimální výška měřená od horního okraje matrace k hornímu okraji horní boční lišty (dřevěný rošt nebo trubka – v závislosti na modelu) musí být alespoň 220 mm.</i>  1 - Rám lůžka, 2 - Čelní zvedák – strana nohou, 3 - Čelní zvedák – strana hlavy, 4 - Matrace, $G \geq 220 \text{ mm}$
	<i>Pokud je nutné použít speciální matraci nebo matracovou podložku tak, aby vzdálenost od horního okraje nezatížené matrace k hornímu okraji horní boční lišty byla menší než 220 mm, musí být provedeno posouzení rizik a zajištěna vyvážená úroveň bezpečnosti.</i>
	<i>Pokud je rám lůžka BED prodloužen pomocí 20 cm nástavce, musí být použita matracová vložka – součást, která vyplňuje další část konstrukce lůžka BED. V opačném případě dojde k nepříjemnému rozestupu a riziku vážného zranění.</i>
	<i>Matrace musí být umístěna a používána v souladu s pokyny výrobce nebo distributora.</i>

Standardní rozměr matrace pro použití na modelu lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 popsaném v tomto návodu je:

- V závislosti na objednaném rozměru lůžka je šířka matrace 100 cm nebo 120 cm,
- 200 cm na délku,
- a max. 15 cm tlustý (na výšku), přičemž se předpokládá objemová hustota pěny min. 35 kg/m³.

Elbur sp. z o.o. sp.k. nabízí různá řešení bočních ochranných systémů, která umožňují použití matrací o tloušťce až 32 cm na lůžkách dlouhodobé péče PB 340.

7.0. Montáž a použití**VAROVÁNÍ**

	<i>Před montáží lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR si pečlivě přečtěte všechny pokyny uvedené v tomto dokumentu a na štítcích lůžka, porozumějte jim a dodržujte je.</i>
	<i>Montáž musí provádět příslušně vyškolený a kvalifikovaný personál.</i>
	<i>Doporučuje se (ale nevyžaduje se), aby montáž prováděly dvě osoby, což usnadní provádění jednotlivých kroků.</i>
	<i>V blízkosti lůžka musí být na snadno přístupném místě k dispozici elektrická zásuvka 230 V (řádně instalovaná).</i>
	<i>Montáž musí být prováděna v čistém prostoru s dostatečným prostorem, aby bylo možné plně nastavit výšku lůžka a jeho segmentů. Prostor pod lůžkem musí zůstat volný.</i>
	<i>Děti a domácí zvířata by se neměla k výrobku přibližovat.</i>

VAROVÁNÍ

Všechny funkce musí být po instalaci vyzkoušeny a schváleny vhodně vyškoleným a kvalifikovaným personálem.

7.1. Příprava**POZNÁMKA**

Doporučuje se zachovat přepravní systém TLSU, pokud by se lůžko přestalo používat a bylo by třeba jej vhodně skladovat.



Obalové materiály by měly být roztříděny na recyklovatelné a nerecyklovatelné druhy odpadu a zlikvidovány v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí a legislativou vaší země týkající se recyklace.

Je nutné zlikvidovat všechny obalové materiály a vyjmout jednotlivé součásti z přepravního systému TLSU:

- 1) výložník, pokud není zabalen v samostatném kartonu,
- 2) bočnice, pokud nejsou zabaleny v samostatném kartonu,
- 3) boční rám sklápěcího zařízení na straně hlavy a poté boční rám sklápěcího zařízení na straně nohou.

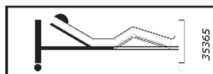
Pomocí imbusového klíče (naleznete jej v sáčku s montážními díly) povolte upínací šrouby na transportním systému TLSU, abyste si mohli vyjmout přední zvedáky. Poté je můžete vytáhnout a pokračovat v dalších krocích montážního procesu.

VAROVÁNÍ

Přepravní systém TLSU bude nestabilní, jakmile povolíte šrouby. V tomto okamžiku je třeba dbát zvláštní opatrnosti.

7.2. Rám lůžka

- 1) Posuňte profily rámu opěrky hlavy* tak daleko, aby přesahovaly bajonety rámu opěrky nohou – posuňte obě části paralelně, aby se vzájemně nekřížily.



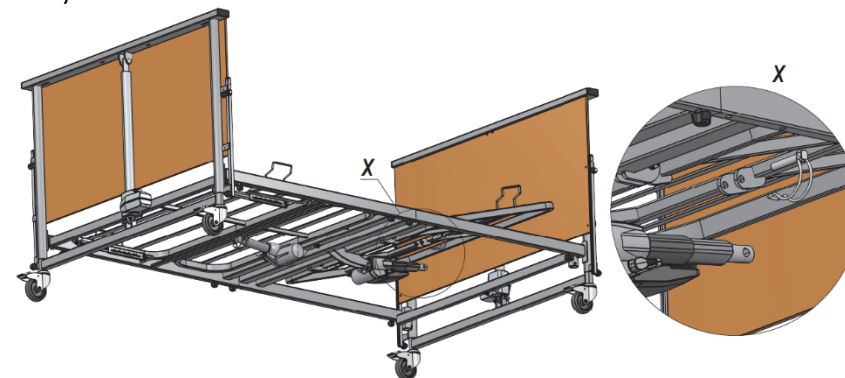
*Díl rámu opěrky hlavy je označen nálepkou na horním profilu opěrky hlavy).

- 2) Po řádném nasunutí obou částí rámu k sobě zajistěte uprostřed lůžka pomocí knoflíků M8 hlavovou a nožní část a pevně je utáhněte (rukou nebo speciálním klíčem), a to na levé a pravé straně BED.

rovné polohy. Motor opěrky hlavy se pak musí vyjmout vytažením závlačky z montážních úchytů pod rámem lůžka.

Postup pro nouzové spuštění opěrky hlavy:

- 1) Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky,
- 2) Snižte zatížení segmentu opěradla,
- 3) Jedna osoba opěrku hlavy opatrně zvedne a drží ji v této poloze,
- 4) Druhá osoba mezitím odjistí pojistný čep a vytáhne jeho čep z pojistné konzoly pod spodní stranou rámu opěrky hlavy (motor na straně protilehlé jeho skříni je vyjmut),
- 5) Poté může první osoba opěrku hlavy pomalu a v klidu spustit do vodorovné polohy.



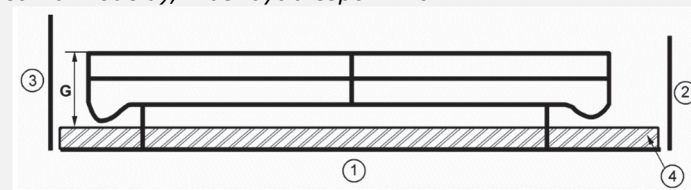
- 6) Chcete-li vrátit lůžko do normálního provozního stavu, znovu nainstalujte dříve odpojenou motorovou stranu opěrky hlavy a zajistěte ji v montážních držácích pod spodní stranou rámu lůžka na straně hlavy závlačkou, jak bylo provedeno při původní instalaci motorové jednotky.

7.11. Bočnice**VAROVÁNÍ**

Používejte pouze kompatibilní bočnice dodávané s lůžky pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340. Použití jiných postranic je zakázáno, protože může způsobit nebezpečí a různé druhy ohrožení pacienta a uživatele.



Bočnice ELBUR slouží především k tomu, aby pacient náhodně nevypadl z lůžka, na kterém jsou namontovány. Minimální výška, měřená od horní části matrace po horní okraj horní Boční zábrany (dřevěná lišta nebo trubka – v závislosti na modelu), musí být alespoň 220 mm.



1 – rám lůžka, 2 – přední zvedák – strana nohou,
3 – přední zvedák – strana hlavy, 4 – matrace, $G \geq 220 \text{ mm}$

7.9. Přídavné nastavení sklonu opěrky nohou

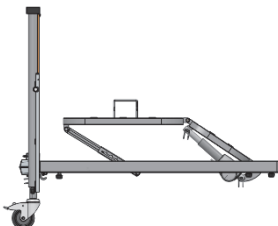
VAROVÁNÍ

 Vkládání prstů do mezer mezi pohyblivými částmi lůžka může způsobit jejich zaseknutí a vážné zranění.

7.9.1. Elektrické nastavení sklonu opěrky nohou

Při zvedání segmentu opěrky nohou pomocí dálkového ovládání jsou v tomto směru nastavitelné obě jeho části – jak jeho horní část (rám opěrky nohou), tak jeho spodní část (opěrka nohou).

Když se část opěrky nohou pomocí dálkového ovládání spustí, opěrka nohou zajistí v postupných polohách rastomaty, které jsou v této části postele namontovány pod rámem postele. Ty jsou zodpovědné za zajištění nastavení v jedné z několika možných poloh.



Pokud bychom začali segment opěrky nohou opět zvedat pomocí dálkového ovládání, opěrka nohou by se zvedla do dříve nastavené polohy.

7.9.2. Manuální nastavení sklonu opěrky nohou

Kromě elektrického nastavení segmentu opěrky nohou lze sklon opěrky nohou nastavit také ručně.

Rám opěrky nohou je však nutné nejprve zvednout pomocí dálkového ovládání (motor segmentu opěrky nohou musí být vysunutý).

Chcete-li opěrku nohou zvednout, musíte poté uchopit jeden z jejích profilů (nejlépe na přední straně zvedání, nikoli na úchytech matrace!) a zvedat ji, dokud nedosáhnete cílové polohy.

Aby bylo možné tuto část lůžka spustit, je třeba nejprve co nejvíce zvednout opěrku nohou, aby se uvolnila případná ochrana rastomatu, a poté lze tento segment opěrky nohou volně spustit.

7.10. Nouzové spuštění segmentu zádové opěrky

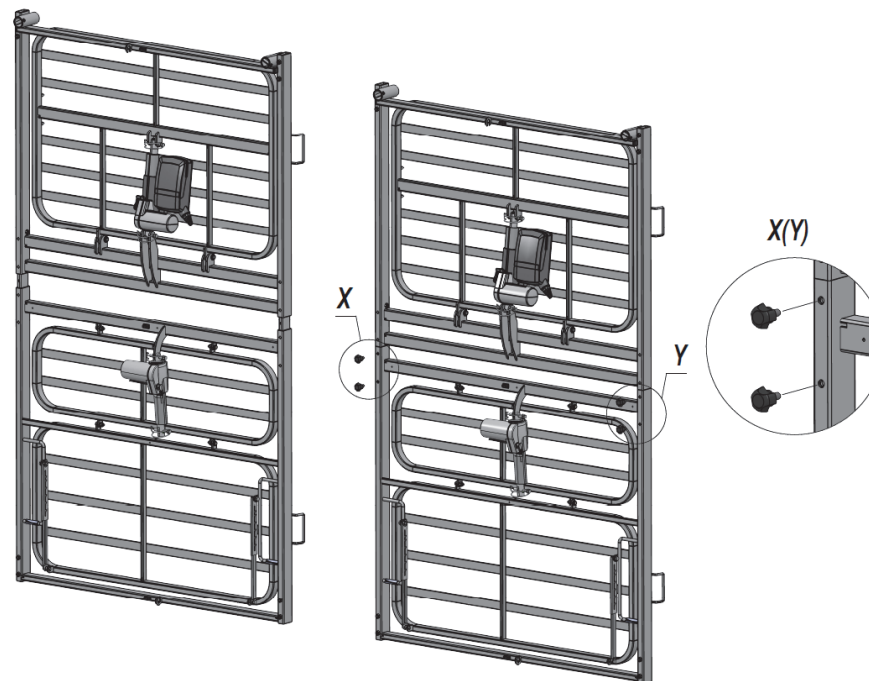
VAROVÁNÍ

-  Nouzové spuštění segmentu zádové opěrky musí provádět nejméně dvě osoby.
-  Nedodržení pokynů popsanych v této části může vést k vážnému zranění uživatele a pacienta.
-  Všechny funkce musí být po nouzové situaci znovu vyzkoušeny a schváleny kompetentní osobou.

POZNÁMKA

-  Doporučuje se vyzkoušet si nouzové spuštění segmentu opěradla (opěrky hlavy), abyste si osvojili schopnost provést tento úkon hladce a správně v nouzové situaci, kdy je to nezbytné pro bezpečnost a zdraví pacienta.

- 1) V případě výpadku proudu nebo poruchy pohonného systému, pokud je segment opěradla ve zvednuté poloze, je nutné jej ručně spustit do zcela



7.3. Správná poloha ovladače a motorů lůžka

VAROVÁNÍ

-  Elektrická zařízení mohou být při nesprávném používání nebezpečná. V žádném případě neotvírejte elektrické součásti.

POZNÁMKA

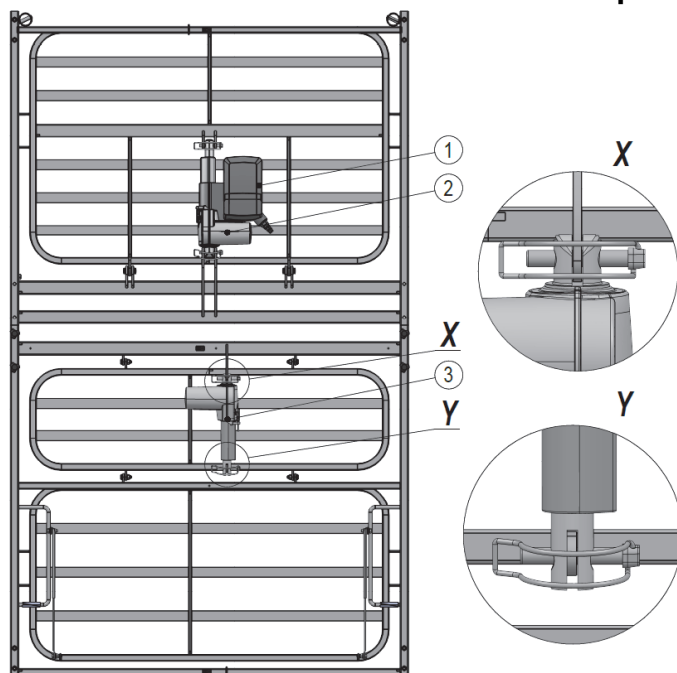
-  Ovladač je výrobcem připojen k motoru opěrky hlavy.
-  Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 se dodává s již namontovaným ovladačem a motory opěrek hlavy (není nutná žádná montáž).
-  Motor opěrky hlavy se montuje pod rám lůžka, přičemž kryt motoru směřuje na stranu nohou lůžka.
-  Motor opěrky nohou je namontován pod rámem lůžka, přičemž skříň motoru směřuje na stranu hlavy lůžka.

Rám lůžka – Strana hlavy

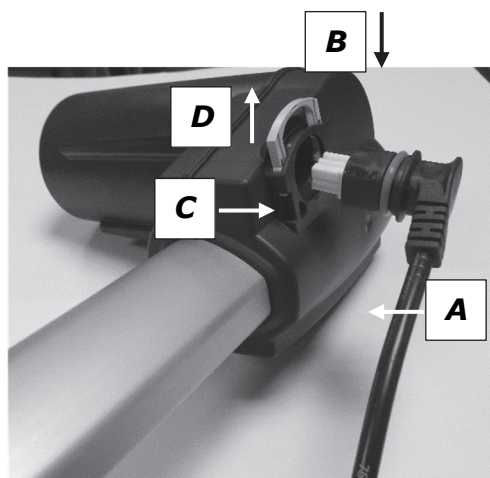
- 1) Ovladač Linak CA40
- 2) Motor opěrky hlavy Linak LA27;
- 3) Motor opěrky hlavy Linak LA27.

Rám lůžka – Strana nohou

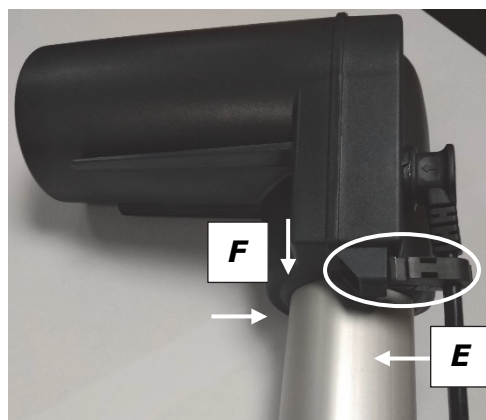
Pohled zespodu



7.4. Ochrana kabelů motoru



Nová verze ochrany kabelu motoru



Stará verze ochrany kabelu motoru

ZVEDÁNÍ

zvedání opěradlové části (opěrky hlavy)

zvedání výšky rámu lůžka

zvednutí části opěrky nohou (opěrky nohou)

(bez funkčního tlačítka)

SNÍŽENÍ

snížení segmentu zádové opěrky (opěrky hlavy).

snížení výšky rámu lůžka

snížení segmentu opěrky nohou

POZICE COMFORT
snížení strany nohou a zvýšení strany hlavy

odblokováno
 zablokováno



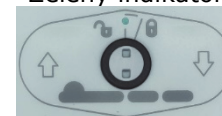
Chcete-li se vrátit z polohy Comfort do rovné polohy, stiskněte jedno z tlačítek pro nastavení výšky rámu spací plochy („řada“ č. 2 na dálkovém ovladači).

Aby se zabránilo neúmyslným změnám polohy výšky spací plochy nebo sklonu některého ze segmentů, mohou být jednotlivé funkce individuálně znepřístupněny pro použití pacientem. Modrý blokovací klíč (je součástí každého sáčku s montážními díly) umožňuje zapnutí a vypnutí dalších funkcí na dálkovém ovladači.

Za tímto účelem vložte tento klíč do štěrbinu umístěné nad piktogramem příslušné funkce, mezi dvě tlačítka označená šipkami směřujícími vlevo nahoru a vpravo dolů.

Otáčením klíče pro uzamčení ve směru hodinových ručiček se změní barva indikátoru ze zelené (funkce odemčena) na žlutou (funkce uzamčena). Poté uživatel ani pacient nebudou moci měnit polohu, za kterou tlačítka odpovídají.

Zelený indikátor



Funkce odblokována

Žlutý indikátor



Funkce zablokována

Pokud otočíte uzamykacím klíčkem proti směru hodinových ručiček, indikátor se opět rozsvítí zeleně a funkce se odemkne.

VAROVÁNÍ

	Ujistěte se, že v místě, kde má být lůžko používáno, je dostatek prostoru pro jeho ovládání v celé výšce bez rizika jeho zablokování nebo zaseknutí – zkontrolujte, zda kolem rámu lůžka, nad ním nebo pod ním nejsou žádné překážky (nesmí být blokován např. nočními stolky, jiným příslušenstvím, okenními parapety apod.)
	Nastavte výšku postele a sklon jejích segmentů podle zamýšleného použití.
	V žádném případě nesmí být překročen cyklus pohonu, tj. po 2 minutách provozu pohonu musí být přestávka nejméně 18 minut.
	Dálkový ovladač může ovládat vždy pouze jedna osoba. V žádném případě nesmí být stisknuto několik tlačítek současně.
	Dálkový ovladač nebo zamykač klíč se nesmí někde ztratit. Uložte je na bezpečném místě, v případě potřeby mimo dosah pacienta, abyste předešli riziku udušení nebo poškození samotného zařízení.

POZNÁMKA

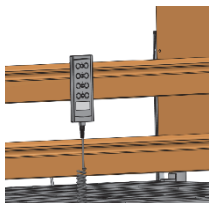
	Některá tlačítka nemusí po stisknutí reagovat. V takovém případě jsou pravděpodobně uzamčena tak, aby je vzhledem ke stavu pacienta mohl používat pouze zdravotnický personál.
	Elbur sp. z o.o. sp.k. neodpovídá za neautorizované technické změny.

Dálkové ovládání Comfort, které je standardním vybavením lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340, umožňuje nastavit výšku rámu lůžka, změnit sklon segmentů opěrky hlavy a nohou (pouze individuálně) a dosáhnout polohy Comfort, tj. polohy, kdy jsou hlava a trup zvednuty nad úroveň končetin pacienta. Zlepšuje také dýchací funkce pacienta a zároveň usnadňuje každodenní péči a snižuje riziko udušení při jídle a pití.

Chcete-li změnit zvolenou polohu lůžka pro dlouhodobou péči ELBUR, jednoduše stiskněte a podržte příslušné tlačítko na dálkovém ovladači, které odpovídá za tuto funkci, dokud nedosáhnete cílového nastavení. Na přední straně dálkového ovladače jsou piktogramy znázorňující jednotlivé funkce, za které tlačítka odpovídají. Chcete-li nastavení dokončit, jednoduše uvolněte držené tlačítko.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 umožňuje nastavení výšky lůžka v rozmezí 30 až 80 cm.

Rozsah nastavení sklonu je: 0-70° pro opěrku hlavy, 0-35° pro rám opěrky nohou (horní část segmentu opěrky nohou) a 0-20° pro opěrku nohou (spodní část segmentu opěrky nohou). Dálkové ovládání má na zadní straně krytu závěs, který umožňuje jeho upevnění na snadno přístupném místě na posteli. Spirálový kabel poskytne dostatek volnosti při používání tohoto zařízení.

**Dálkové ovládání Comfort (HLW074040)****7.4.1. Nová verze ochrany kabelu motoru**

Pro správnou ochranu kabelu musí být jeho zástrčka správně umístěna v motorovém kanálu (A) a poté musí být zatlačena upevňovací svorka (B). Vytažení ochrany kabelu motoru z jeho pouzdra se provádí stisknutím přídržné svorky na obou stranách (C) a následným zvednutím ochrany (D). V případě potřeby lze k usnadnění uvolnění pojistky použít malý plochý šroubovák.

7.4.2. Stará verze ochrany kabelu motoru

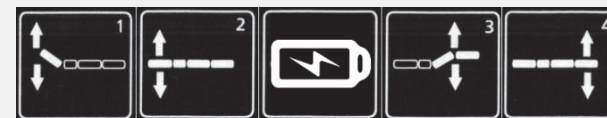
Pro správné zajištění kabelu musí být zástrčka již řádně zasunuta do motorového kanálu. Chráníč se poté zasune do upevňovacího držáku, dokud se neozve charakteristické cvaknutí (E). Ochrana kabelu motoru starého typu se vytáhne z pouzdra tak, že se ochrana zatlačí a vytáhne (F). Poté lze zástrčku motorového kabelu volně vytáhnout.

7.5. Připojení elektrických komponent a vedení kabelů**VAROVÁNÍ**

	Zkontrolujte všechny kabely, zda nejsou poškozené a zda nehrozí jejich rozdrčení.
	Po připojení všech kabelů se ujistěte, že nemohou být poškozeny rozdrčením a že nehrozí jejich zaseknutí mezi pohyblivé části lůžka.
	S lůžkem se smí používat pouze napájecí kabel dodaný s lůžkem. Připojuje se přímo do síťové zásuvky – nepoužívejte prodlužovací kabely.
	Postel by měla být umístěna na místě, kde lze zástrčku napájecího kabelu snadno vytáhnout ze síťové zásuvky.
	Napájecí kabel může představovat nebezpečí zakopnutí, proto by měl být řádně veden a zajištěn v určeném držáku.
	Dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí napájecího kabelu pod koly lůžka.
	Dálkový ovladač by měl být umístěn tak, aby nehrozilo nebezpečí uškrcení. Rovněž se ujistěte, že mezi bočními lištami a lůžkem není možnost jeho poškození.
	Postel se nesmí používat, pokud je některá z elektrických součástí pohonného systému viditelně poškozena.

POZNÁMKA

	Uvnitř ovladače Linak CA40 je samolepka označující jednotlivé porty (čísla), což usnadňuje správné zapojení pilotních a motorových kabelů.
--	--



1) Připojte kabely motoru a dálkového ovládání k řídicí jednotce, jak je uvedeno a popsáno níže:

- 1 Motor opěrky hlavy,
- 2 Motor zvedání - strana hlavy*,
- baterie - pokud chybí, použijte zástrčku pro nepoužívaný kanál,
- 3 Motor opěrky nohou,

- - 4 Zvedací motor - strana nohou*,
- - Dálkové ovládání je připojeno pod hlavními kanály.

* po montáži předních zvedáků s rámem lůžka připojte kabely zvedacích motorů.

- 2) Zkontrolujte, zda jsou zástrčky kabelů řádně zapojeny a zajištěny.
- 3) Zavřete kryt řídicí jednotky a zajistěte připojené kabely.
- 4) Připojte napájecí kabel k řídicí jednotce.
- 5) Pro napájecí kabel i kabel dálkového ovládání použijte upevňovací body popsané v pododdíle 7.5.1 pro tyto kabely, abyste je řádně zajistili po dobu používání lůžka.

Napájecí kabel musí být upevněn ve speciálně navrženém držáku umístěném na spodní straně rámu postele, a to buď na straně hlavy, nebo na straně nohou (volitelně). Odlehčovač tahu, kterým je napájecí kabel opatřen, slouží k jeho zajištění, aby se nepoškodil natažením, přejetím nebo stlačením.

Kabel dálkového ovládání musí být veden od ovladače pod lehátkem. Ve stacionární části lehátka jsou na obou stranách lehátka úchyty, které slouží k odlehčení tahu kabelu dálkového ovládání. Jeden z nich by měl být použit podle toho, na které straně je tento dálkový ovladač namontován.

Lůžko pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 se dodává s již odpovídajícím způsobem namontovaným napájecím kabelem a dálkovým ovladačem, které se připojují ke správným portům na ovladači CA40.

7.6. Provoz kol a brzdového systému

VAROVÁNÍ

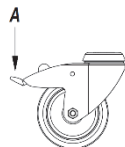
	Nezapomeňte zablokovat všechna kola při používání postele, při montáži a demontáži, abyste zabránili náhodnému pohybu.
	Vždy aktivujte brzdy, když je lůžko na místě určeném k použití nebo když je pacient bez dozoru.
	Při pohybu lůžka po nerovném nebo znečištěném povrchu může dojít k poškození kol. Správnou funkci kol ovlivňuje opotřebení nebo znečištění (voda, olej).

POZNÁMKA

	Při používání lůžka zajistěte, aby byla všechna kola vždy přístupná.
	Kola by měla být před uzamčením orientována podél lůžka.

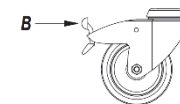
Kola jsou určena pro použití v interiéru a pro jízdu na rovném, hladkém a čistém povrchu (např. keramické dlaždice, linoleum atd.).

- 1) Každé ze čtyř kol je vybaveno individuální celkovou brzdou. Chcete-li aktivovat brzdou, stiskněte nohou spodní část



brzdového tlačítka (A), dokud se kolo nezablokuje a brzdové tlačítko se nezajistí ve spodní poloze.

- 2) Chcete-li brzdou uvolnit, zatlačte nohou na horní část brzdového tlačítka (B), dokud se neodblokuje a nevrátí do základní polohy – kolo se pak může opět otáčet.

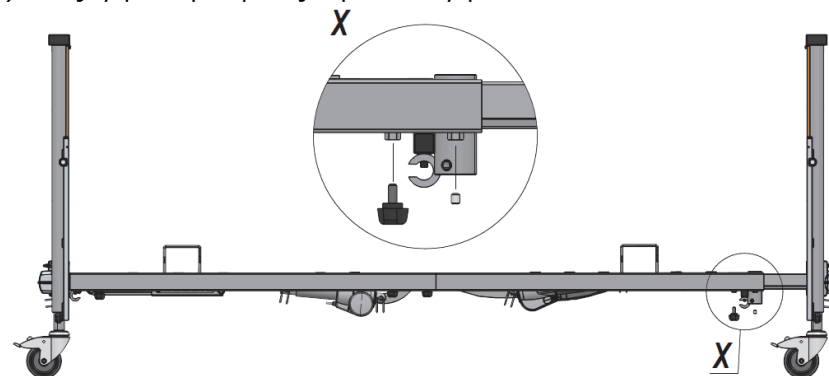


7.7. Montáž předních zvedáků s rámem postele

POZNÁMKA

	Součástí dodávky lůžek pro dlouhodobou péči ELBUR PB 340 jsou dva identické čelní zvedáky, které lze namontovat na obě strany rámu lůžka.
--	---

- 1) Připevněte přední závěs k rámu na straně hlavy (profily předního závěsu zasuněte tak hluboko, jak to půjde, do profilu rámu pražce). Ručně (nebo speciálním klíčem, který je k dispozici u výrobce) pevně utáhněte ruční kola a také přítláčné šrouby imbusovým klíčem na obou stranách zvedacího lůžka.
- 2) Stejný postup zopakujte pro druhý přední zvedák a stranu rámu nohou.



- 3) Je nutné zkontrolovat, zda je na spodní straně rámu postele řádně dotaženo všech osm knoflíků a čtyři šrouby s drážkou, čímž se zajistí, že jsou hlavní konstrukční prvky postele řádně spojeny a zajištěny.

7.8. Nastavení výšky rámu pro spaní a sklonu segmentů spací plochy

VAROVÁNÍ

	Nastavení výšky rámu lůžka nebo sklonu jeho segmentů by měly provádět pouze osoby, které jsou k tomu vyškolené a které jsou si vědomy všech omezení a možných rizik.
	Pacienti by měli sami používat funkce nastavení lůžka pouze v případě, že to jejich fyzický a psychický stav umožňuje a že byli pro tento účel pozitivně ověřeni kvalifikovaným zdravotnickým personálem. V takovém případě musí porozumět všem bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Před použitím dálkového ovládání podrobně vysvětlete uživateli lůžka jeho fungování a dostupné funkce.